

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 4 februari 1999

Nr 78—102

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
78	Lag om Försäkringsinspektionen	303
79	Lag om ändring av lagen om försäkringsbolag	306
80	Lag om ändring av lagen om utländska försäkringsbolag	310
81	Lag om ändring av lagen om försäkringsföreningar	314
82	Lag om ändring av 8 § lagen om fiskeriförsäkringsföreningar	317
83	Lag om ändring av lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag	318
84	Lag om ändring av lagen om försäkringskassor	320
85	Lag om ändring av lagen om pensionsstiftelser	325
86	Lag om ändring av lagen om försäkringsmäklare	330
87	Lag om ändring av patientskadelagen	333
88	Lag om ändring av trafikförsäkringslagen	335
89	Lag om ändring av atomansvarighetslagen	337
90	Lag om ändring av lagen om miljöskadeförsäkring	338
91	Lag om ändring av 11 c och 12 § lagen om konkurrensbegränsningar	340
92	Lag om ändring av 14 § lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt	341
93	Lag om ändring av 13 § lagen om försäkringsavtal	342
94	Lag om ändring av lagen om bestridande av kostnaderna för försäkringsinspektionen	343
95	Lag om ändring av lagen om finansinspektionen	345
96	Lag om ändring av 10 och 13 § lagen om pension för arbetstagare	347
97	Lag om ändring av 11 och 11 a § lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden	348
98	Lag om ändring av 9 och 9 a § lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare	349
99	Lag om ändring av lagen om pension för lantbruksföretagare	350
100	Lag om ändring av lagen om sjömanspensioner	351
101	Lag om ändring av 61 och 64 § sjukförsäkringslagen	354
102	Förordning om Försäkringsinspektionen	356

## Nr 78

## Lag

### om Försäkringsinspektionen

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

#### 1 §

För tillsynen över och inspektionen av försäkrings- och pensionsanstalterna samt andra som är verksamma inom försäkringsbranschen finns Försäkringsinspektionen. Inspektionen lyder i förvaltningshänseende under det ministerium till vars verksamhetsområde försäkringsverksamheten hör (*vederbörande ministerium*).

#### 2 §

Med tillsynsobjekt avses i denna lag  
1) försäkringsbolag som avses i lagen om försäkringsbolag (1062/1979),  
2) arbetspensionsförsäkringsbolag som avses i lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag (354/1997),  
3) utländska försäkringsbolag som avses i

RP 163/1998  
EkUB 29/1998  
RSv 202/1998

lagen om utländska försäkringsbolag (398/1995),

4) försäkringsföreningar som avses i lagen om försäkringsföreningar (1250/1987),

5) försäkringskassor som avses i lagen om försäkringskassor (1164/1992),

6) pensionsstiftelser som avses i lagen om pensionsstiftelser (1774/1995),

7) pensionsskyddscentralen,

8) arbetspensionskassan,

9) pensionskassan för utövande konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare,

10) lanbruksföretagarnas pensionsanstalt,

11) sjömanspensionskassan,

12) försäkringsmäklare som avses i lagen om försäkringsmäklare (251/1993),

13) trafikförsäkringscentralen,

14) patientförsäkringsföreningen,

15) Olycksfallsförsäkringsanstaltens förbund,

16) Miljöförsäkringscentralen,

17) försäkringskassaföreningen, samt

18) andra sammanslutningar, inrättningar och näringsidkare, när det i lag bestäms att tillsynen över och inspektionen av dem skall skötas av Försäkringsinspektionen.

### 3 §

Försäkringsinspektionen skall

1) övervaka och inspektera tillsynsobjektens verksamhet så som särskilt bestäms om detta,

2) följa utvecklingen på försäkringsmarknaden och inom de sektorer som hänför sig till den,

3) göra framställningar om åtgärder som utvecklingen inom försäkringsbranschen kräver,

4) delta i det internationella samarbetet mellan myndigheter samt, i synnerhet inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, samarbeta med andra myndigheter som utövar försäkrings- och finanstillsyn,

5) sköta de administrativa uppgifter som vederbörande ministerium bestämmer samt sådana utrednings-, statistik- och forskningsuppgifter som hänför sig till försäkringsverksamheten, samt

6) sköta andra uppgifter som föreskrivs för den.

Vid skötseln av sin uppgift samarbetar Försäkringsinspektionen med finansinspektionen och med andra myndigheter.

### 4 §

Försäkringsinspektionen har en direktion.

Chef för inspektionen är överdirektören. Om direktionens uppgifter och om Försäkringsinspektionens organisation föreskrivs genom förordning.

Direktionen har en ordförande och fem andra medlemmar. Medlemmarna har personliga suppleanter. Vederbörande ministerium utser ordföranden och en vice ordförande bland medlemmarna.

Vederbörande ministerium utnämner för högst tre år åt gången tre medlemmar i direktionen samt suppleanter för dem. Av dessa utnämns två av medlemmarna och två av suppleanterna på förslag av Finlands Bank och det ministerium till vars verksamhetsområde kreditinstitutsverksamheten hör.

Till direktionen hör dessutom Försäkringsinspektionens överdirektör, finansinspektionens direktör och chefen för resultatenheten för försäkringsärenden vid vederbörande ministerium. Vederbörande ministerium utnämner suppleanter för dem. Suppleanterna för Försäkringsinspektionens överdirektör och finansinspektionens direktör utnämns på förslag av Försäkringsinspektionen och finansinspektionen.

De anställda vid Försäkringsinspektionen väljer bland sig för en tid av högst tre år en extra direktionsmedlem, som har rätt att delta i direktionens beslutsfattande när direktionen behandlar ärenden som gäller personalen.

### 5 §

Om tillsynsobjektens skyldighet att betala avgift för att täcka kostnaderna för tillsynen föreskrivs särskilt.

### 6 §

Över Försäkringsinspektionens beslut får besvär anföras hos högsta förvaltningsdomstolen i den ordning som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen (586/1996). Besvär får anföras på den grunden att beslutet strider mot lag.

### 7 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas genom förordning.

### 8 §

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999. Åtgärder som är nödvändiga för att Försäkringsinspektionen skall kunna inleda sin verksamhet vid lagens ikraftträdande får vidtas innan lagen träder i kraft.

## 9 §

När tjänsterna besätts första gången överflyttar vederbörande ministerium från och med den tidpunkt då lagen träder i kraft Försäkringsinspektionens tjänster, med undantag av överdirektörens tjänst, och inrättar vid behov nya tjänster. Dessutom anställer ministeriet, i samband med att Försäkringsinspektionen inrättas, första gången personalen

i arbetsavtalsförhållande och interimistiska tjänsteinnehavare, beviljar tjänstledighet och anställer vikarier.

Tjänsten som överdirektör får första gången besättas innan lagen trätt i kraft.

De tjänster som inrättas vid Försäkringsinspektionen den 1 april 1999 får första gången besättas utan att de förklaras lediga.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

**Lag****om ändring av lagen om försäkringsbolag**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut

*upphävs* i lagen den 28 december 1979 om försäkringsbolag (1062/1979) 14 kap. 4 § 4 mom., sådant det lyder i lag 389/1995,*ändras* 10 kap. 1 § 2 mom., i 3 § 3 mom. det inledande stycket och 7 punkten samt 4 mom., i 5 mom. det inledande stycket och 9 mom., 3 a § 5 mom. samt 14 §, 11 kap. 1 §, 14 kap. 1 § 1 mom., 3 §, 5 § 1 mom., i 5 a § det inledande stycket och 8 § 1 mom. samt 18 kap. 5 § 1 mom. 7 punkten, i 6 § det inledande stycket i 2 mom., i 4 mom. det inledande stycket och 4 punkten samt 5 mom. och 7 § 1 mom.,

av dessa lagrum 10 kap. 1 § 2 mom. och 14 § samt 18 kap. 5 § 1 mom. 7 punkten sådana de lyder i lag 611/1997, det inledande stycket i 10 kap. 3 § 3 mom. och i 5 mom. sådana de lyder i lag 752/1993, 10 kap. 3 § 3 mom. 7 punkten samt 4 och 9 mom., 3 a § 5 mom. och det inledande stycket i 14 kap. 5 a § 1 mom. samt 8 § 1 mom. sådana de lyder i nämnda lag 389/1995, 11 kap. 1 § sådan den lyder i nämnda lag 752/1993 och i lag 355/1997, 14 kap. 5 § 1 mom. sådant det lyder i lag 74/1998 och det inledande stycket i 18 kap. 6 § 2 mom. och i 4 mom. samt 5 mom. sådana de lyder i lag 1022/1996, samt

*fogas* till 2 kap. en ny 2 a §, till 2 a kap. 11 §, sådan den lyder i nämnda lag 389/1995, ett nytt 3 mom., till 10 kap. 3 § ett nytt 7 mom. i stället för det 7 mom. som upphävts genom nämnda lag 355/1997 och till kapitlet nya 1 c, 3 b och 11 a § samt till 18 kap. en ny 10 a § som följer:

2 kap.

**Försäkringsbolags bildande**

2 a §

Vederbörande ministerium skall begära Försäkringsinspektionens utlåtande om ett försäkringsbolags ansökan om koncession eller om utvidgning av koncessionen.

2 a kap.

**Bedrivande av direkt försäkring utomlands**

11 §

Om bolagets anmälan omfattar bedrivande av annan verksamhet som hör till skadeförsäkringsklass 10 än ansvarsförsäkring för fraktförare, skall till anmälan också fogas en utredning om ersättningsombud. Ersättningsombudet skall ha gott anseende och han skall ha tillräcklig kännedom om ersättningsverksamheten. Den som är omyndig, försatt i konkurs eller har meddelats näringsförbud får inte vara ersättningsombud.

10 kap.

**Bokslut, koncernbokslut och täckning av ansvarsskuld**

1 §

I försäkringsbolagets bokföring och vid upprättandet av bokslut samt koncernbokslut iaktas bokföringslagen (1336/1997), om inte något annat följer av bestämmelserna i detta kapitel, samt bokföringsförordningen (1339/1997), om inte något annat följer av bestämmelserna i detta kapitel eller vederbörande ministeriums eller Försäkringsinspektionens på försäkringsverksamhetens speciella karaktär baserade föreskrifter.

1 c §

Bokslutshandlingarna skall vara överskådliga och bokslutet skall bilda en helhet.

3 §

Ett försäkringsbolag som bedriver direkt

försäkring skall täcka ansvarsskulden med sådana slag av tillgångar som anges nedan i denna paragraf och som, värderade till gängse värde på sådana grunder som Försäkringsinspektionen har fastställt, räcker till för att täcka ansvarsskulden från vilken följande poster först har dragits av:

7) andra poster som av särskilda skäl får dras av i de fall som ministeriet bestämmer.

Ministeriet kan av särskilda skäl föreskriva att vissa tillgångar som hör till täckningen skall värderas med avvikelse från deras gängse värde.

Täckningen av ansvarsskulden skall, enligt vad som föreskrivs närmare genom förordning och med stöd av förordningen, bestå av

Täckningen av försäkringsbolagets ansvarsskuld skall förtecknas så som Försäkringsinspektionen bestämmer närmare.

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av denna paragraf och av de bestämmelser som meddelats med stöd av den.

### 3 a §

Vederbörande ministerium meddelar föreskrifter om de principer för spridning av risker orsakade av placeringsverksamheten som försäkringsbolaget skall iaktta vid valet av placeringar som bestämmer fondförsäkringarnas värdeutveckling. Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om lokaliseringen av de tillgångar som hör till täckningen för ansvarsskulden och om värdering av dem till det gängse värdet, om begränsningar av återköp av en försäkring samt av utbyte av placeringsobjektet samt om förteckning av täckningen. Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av denna paragraf och av de bestämmelser som meddelats med stöd av den.

### 3 b §

Ett försäkringsbolags styrelse skall göra upp en plan för placeringen av bolagets tillgångar (*placeringsplan*). Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om placeringsplanen.

### 11 a §

Ett dottersamfunds bokslut behöver inte tas med i koncernbokslutet, om det finns en

grund för detta enligt 6 kap. 3 § bokföringslagen. Bokslutsuppgifter för ett dotter- eller intressebolag som bedriver lagstadgad arbetspensionsförsäkringsrörelse får inte tas med i koncernbokslutet för ett annat försäkringsbolag eller en annan sammanslutning. Om följden av att bokslutet för ett bolag som bedriver lagstadgad arbetspensionsförsäkringsrörelse inte tas med i koncernbokslutet blir att koncernbokslutet inte ger en rättvisande bild av koncernens resultat och ekonomiska ställning, skall nödvändiga tilläggsuppgifter avseende detta uppges som noter till koncernbokslutet.

Ett dottersamfund vars bokslut skall sammanställas med koncernbokslutet skall ha samma räkenskapsperiod som moderbolaget, om inte Försäkringsinspektionen beviljar undantag enligt 14 § 6 mom. från detta. Om räkenskapsperioden för ett dottersamfund som skall tas med i koncernbokslutet utgår mer än sex månader före utgången av moderbolagets räkenskapsperiod, skall sammanställningen ske utifrån ett för dottersamfundet upprättat mellanbokslut per den dag moderbolagets räkenskapsperiod utgår.

### 14 §

Vederbörande ministerium meddelar föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om de scheman som skall iaktas vid upprättandet av ett försäkringsbolags och dess koncerns resultaträkning och balansräkning samt om noterna till resultaträkningen och balansräkningen och om uppgifterna i verksamhetsberättelsen.

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om hur bokslut, koncernbokslut, delårsrapport samt bokslutskommuniké för försäkringsbolag skall upprättas.

Försäkringsinspektionen kan ge anvisningar och utlåtanden om hur detta kapitel, vederbörande ministeriums föreskrifter enligt 1 mom., bestämmelserna om bokslut och koncernbokslut i lagen om aktiebolag samt bokföringslagen och bokföringsförordningen skall tillämpas på försäkringsbolag.

Försäkringsinspektionen kan på ansökan av ett försäkringsbolag av särskilda skäl för viss tid bevilja tillstånd att avvika från de i 3 mom. angivna bestämmelserna och föreskrifterna, om undantaget behövs för att ge en rättvisande bild av resultatet av försäk-

ringsbolagets verksamhet och av dess ekonomiska ställning.

Om en bestämmelse eller föreskrift, en anvisning, ett utlåtande eller ett tillstånd som avses i denna paragraf är av vikt med tanke på den allmänna tillämpningen av bokföringslagen eller bokföringsförordningen eller bestämmelserna om bokslut och koncernbokslut i lagen om aktiebolag, skall vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen, innan bestämmelsen eller föreskriften, anvisningen, utlåtandet eller tillståndet utfärdas, begära bokföringsnämndens utlåtande härom.

Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl för viss tid i enskilda fall bevilja undantag från 1 b §, 11 § 1 mom., 11 a § 2 mom., de scheman som skall användas för resultaträkningen och balansräkningen, noterna, verksamhetsberättelsens närmare innehåll, balansspecifikationerna och specifikationerna av noterna samt de scheman och noter som skall användas för koncernresultaträkningen och koncernbalansräkningen. En förutsättning för att undantag skall beviljas är att det inte strider mot Europeiska gemenskapernas rättsakter som gäller årsbokslut och koncernbokslut.

11 kap.

### Verksamhetskaptal

1 §

Med ett försäkringsbolags verksamhetskaptal avses det belopp med vilket bolagets tillgångar anses överstiga dess skulder och andra därmed jämförbara förbindelser, enligt vad som bestäms närmare genom förordning och med stöd av förordningen.

14 kap.

### Tillsyn över försäkringsbolag

1 §

Tillsynen över och inspektionen av försäkringsbolagen handhas av Försäkringsinspektionen.

3 §

Ett försäkringsbolag skall inom en skälig tid som vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen bestämmer lämna ministeriet och inspektionen också andra för

utförandet av uppgifterna enligt denna lag nödvändiga upplysningar om sin verksamhet än de som avses i 2 §.

5 §

Om ett försäkringsbolag underlåter att iaktta lag, bolaget beviljad koncession, bolagsordningen eller föreskrifter som vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen har meddelat med stöd av denna lag eller föreskrifter som det ministerium som svarar för polisväsendet har meddelat med stöd av lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt (68/1998), eller om bolaget har förfarit i strid med god försäkringsssed eller om det i bolagets verksamhet har uppdragats missbruk, kan Försäkringsinspektionen ge försäkringsbolaget en anmärkning, uppmana bolaget att rätta till saken inom utsatt tid eller förbjuda bolaget att fortsätta med det förfarande som vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen anser vara felaktigt.

5 a §

Vederbörande ministerium kan, efter att ha begärt Försäkringsinspektionens utlåtande om saken, begränsa eller återkalla ett försäkringsbolags koncession, om

8 §

De sakkunniga skall avge utlåtande om förslag till ändring av lagstiftningen om försäkringsbolag samt om föreskrifter av vederbörande ministerium som meddelas enligt denna lag eller en förordning som utfärdats med stöd av den.

18 kap.

### Särskilda stadganden

5 §

Den som uppsåtligen

7) bryter mot vad som i 11 kap. 14 § lagen om aktiebolag bestäms om ingivande av bokslut eller koncernbokslut till registermyndigheten eller underlåter att göra en anmälan eller lämna andra uppgifter som enligt denna lag skall lämnas vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen;

skall, såframt gärningen ej är ringa eller annorstädes i lag strängare straff ej är stadgat, för försäkringsbolagsförseelse dömas till böter.

6 §

Utan hinder av 1 mom. har vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen rätt att överlämna uppgifter som omfattas av försäkringshemligheten till

Utöver vad som bestäms i 2 mom. får vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen använda uppgifter som omfattas av den försäkringshemlighet som avses i denna paragraf endast för att

4) bemöta besvär som anförts över ministeriets och Försäkringsinspektionens beslut.

Vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen får inte överlämna uppgifter som har erhållits av myndigheter i andra EES-stater eller som har erhållits vid revisioner i andra EES-stater, om inte de myndigheter som har överlämnat uppgifterna eller de myndigheter som svarar för försäkringstillsynen i den staten där revisionen verkställts uttryckligen har gett sitt samtycke till detta. Dessa uppgifter kan användas endast för uppdrag som nämns i 4 mom. eller för syften för vilka myndigheterna har gett sitt samtycke.

7 §

Vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen får publicera sådan statistik och därmed jämförbar information om försäkringsbolagens verksamhet, ställning

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

och utveckling som har gjorts upp på enhetliga grunder för alla försäkringsbolag.

10 a §

Vad som i denna lag föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium, gäller efter att lagen om Försäkringsinspektionen (78/1999) trätt i kraft Försäkringsinspektionen, om något annat inte följer av 2 mom.

På Försäkringsinspektionen tillämpas inte vad som i 1 kap. 3 § 3 mom., 4 § 1 och 6 mom. samt 4 a § 1 och 3 mom., 2 kap. 1 a § 2 mom., 2 § 1 och 4—6 mom. samt 2 a och 5 a §, 9 kap. 5 §, 10 kap. 1 § 2 mom., 2 § 4 mom., 3 § 3 mom. 7 punkten och 4 mom. samt 5 mom. 12 punkten, 3 a § 2—5 mom., 4 b § 1 mom. 2 punkten, 4 c § 1 och 2 mom., 5 § 2 mom., 8 §, 9 § 3 punkten och 14 §, 11 kap. 4 § 3 mom. och 7 § 2 mom., 13 kap. 4 §, 14 kap. 3 §, 5 § 1 mom., 5 a § 1 mom. samt 7 och 8 § samt 18 kap. 5 § 1 mom. 7 punkten, 6 § 2, 4 och 5 mom., 7 §, 8 § 1 mom. och 9 § 2 mom. i denna lag föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och andra beslut som vederbörande ministerium har utfärdat om försäkringstillsyn och försäkringsinspektion och vilkas utfärdande enligt 18 kap. 10 a § överförs på Försäkringsinspektionen, fortsätter efter att lagen om Försäkringsinspektionen trätt i kraft att gälla till dess att Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 80

## Lag

## om ändring av lagen om utländska försäkringsbolag

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen den 17 mars 1995 om utländska försäkringsbolag (398/1995) 14 § 2 mom., rubriken för 16 § och 16 § 1 mom., 17 § 1 mom., 38 och 40 §, 41 § 2 mom., 44 § 1 mom., i 45 § det inledande stycket, 49 § 3 mom., 69, 71 och 72 §, 79 § 2 mom., i 3 mom. det inledande stycket och 4 punkten samt 4 mom. och 84 §,  
av dessa lagrum 17 § 1 mom. sådant det lyder i lag 75/1998 och 49 § 3 mom. sådant det lyder i lag 1088/1996, samt  
fogas till lagen nya 20 a och 85 a § som följer:

## 14 §

*Tillsynen över utländska  
EES-försäkringsbolag*

I övrigt skall tillsynen över utländska EES-försäkringsbolags verksamhet i Finland skötas av Försäkringsinspektionen.

## 16 §

*Vederbörande ministeriums och  
Försäkringsinspektionens rätt att få  
uppgifter och att utöva tillsyn*

Ett utländskt EES-försäkringsbolag skall inom en skälig tid som vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen bestämmer lämna ministeriet och inspektionen sådana upplysningar om bolaget och om sin verksamhet i Finland som behövs för fullgörandet av uppgifterna enligt denna lag.

## 17 §

*Tvångsmedel*

Försäkringsinspektionen kan tilldela ett utländskt EES-försäkringsbolag en anmärkning, uppmana bolaget att inom en viss tid rätta till saken eller förbjuda bolaget att fort-

sätta med det förfarande som vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen anser vara felaktigt, om bolaget inte iakttar lag eller de föreskrifter som ministeriet eller Försäkringsinspektionen har meddelat med stöd av denna lag eller som det ministerium som svarar för polisväsendet har meddelat med stöd av lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt (68/1998), om bolaget har förfarit i strid med god försäkrings sed eller om det har uppdagats missbruk i bolagets verksamhet.

## 20 a §

*Begäran om utlåtande*

Vederbörande ministerium skall begära Försäkringsinspektionens utlåtande om en sådan ansökan från ett försäkringsbolag från tredje land som gäller koncession eller utvidgning av koncessionen.

## 38 §

*Tillsynen över försäkringsbolag från tredje  
land*

Tillsynen över och inspektionen av den verksamhet som försäkringsbolag från tredje land bedriver i Finland ankommer på Försäkringsinspektionen.

## 40 §

*Representationens bokslut*

Representationen skall för varje räkenskapsperiod upprätta ett bokslut som omfattar resultaträkning, balansräkning, deras bilagor och verksamhetsberättelse. Bokslutet skall granskas så som vederbörande ministerium bestämmer.

Ministeriet meddelar föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om de scheman som skall iakttas vid upprättandet av representationens resultaträkning och balansräkning samt om resultaträkningens och balansräkningens noter och om uppgifterna i verksamhetsberättelsen.

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om hur representationens bokslut skall upprättas.

Försäkringsinspektionen kan ge anvisningar och utlåtanden om hur denna paragraf, vederbörande ministeriums föreskrifter enligt 2 mom., bestämmelserna om bokslut i lagen om aktiebolag samt bokföringslagen (1336/1997) och bokföringsförordningen (1339/1997) skall tillämpas på representationen.

Försäkringsinspektionen kan på ansökan av ett försäkringsbolag av särskilda skäl för viss tid bevilja tillstånd att avvika från de i 4 mom. angivna bestämmelserna och föreskrifterna, om undantaget behövs för att ge en rättvisande bild av resultatet av representationens verksamhet och av dess ekonomiska ställning.

Om en bestämmelse eller föreskrift, en anvisning, ett utlåtande eller ett tillstånd som avses i denna paragraf är av vikt med tanke på den allmänna tillämpningen av bokföringslagen eller bokföringsförordningen eller bestämmelserna om bokslut i lagen om aktiebolag, skall ministeriet eller Försäkringsinspektionen, innan bestämmelsen eller föreskriften, anvisningen, utlåtandet eller tillståndet utfärdas, begära bokföringsnämndens utlåtande härom.

Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl för viss tid i enskilda fall bevilja undantag från tiden för upprättande av bokslut samt från de scheman som skall användas för resultaträkningen och balansräkningen, noterna, verksamhetsberättelsens närmare innehåll, balansspecifikationerna och specifikationerna av noterna.

## 41 §

*Utredningar som generalagenten skall lämna*

Generalagenten skall inom en skälig tid som vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen bestämmer lämna ministeriet och inspektionen också andra för fullgörandet av uppgifterna enligt denna lag nödvändiga upplysningar om bolaget och om sin verksamhet i Finland än de som avses i 1 mom.

## 44 §

*Tvångsmedel*

Försäkringsinspektionen kan tilldela ett försäkringsbolag från tredje land en anmärkning, uppmana bolaget att inom en viss tid rätta till saken eller förbjuda bolaget att fortsätta med det förfarande som vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen anser vara felaktigt, om bolaget inte iakttar lag, koncessionen, bolagsordningen eller stadgarna eller de föreskrifter som ministeriet eller Försäkringsinspektionen har meddelat med stöd av denna lag, om bolaget har förfarit i strid med god försäkringssed eller om det har uppdagats missbruk i bolagets verksamhet.

## 45 §

*Begränsande eller återkallande av koncession*

Vederbörande ministerium kan, efter att ha begärt Försäkringsinspektionens utlåtande om saken, begränsa eller återkalla koncessionen för ett försäkringsbolag från tredje land, om

## 49 §

*Tillsättande av utredningsmän*

Har likvidatorerna inte inom ett år efter det koncessionen upphörde fått till stånd en plan för överlåtelse av försäkringsbeståndet enligt 66 § eller har försäkringsrörelsen annars inte likviderats inom denna tid, kan

Försäkringsinspektionen bestämma vid vilken tidpunkt andra försäkringar än de som baserar sig på trafikförsäkringslagen (279/1959), patientskadelagen (585/1986) och lagen om olycksfallsförsäkring (608/1948) skall upphöra att vara i kraft samt vid vilken tidpunkt beståndet av försäkringar baserade på nämnda lagar samt mot försäkringsbeståndet svarande tillgångar skall överföras från det särskilda administrationsboet till att förvaltas av trafikförsäkringscentralen, patientförsäkringsföreningen och Olycksfallsförsäkringsanstaltens förbund. Vid överföring av försäkringsbestånd jämte motsvarande tillgångar gäller i tillämpliga delar vad som i 16 a kap. 9 § lagen om försäkringsbolag och i 68 § 2 mom. i denna lag bestäms om överlåtelse av försäkringsbestånd. I övrigt iakttas i tillämpliga delar 15 kap. 14 § lagen om försäkringsbolag.

## 69 §

*Kungörelse i officiella tidningen*

Försäkringsinspektionen skall på ett utländskt försäkringsbolags bekostnad i den officiella tidningen publicera en kungörelse om

- 1) förbud mot att bevilja nya försäkringar, samt
- 2) förbud mot att överlåta eller pantsätta egendom som bolaget besitter i Finland.

## 71 §

*Språket i handlingarna*

Har en handling eller utredning som enligt denna lag skall lämnas till vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen avfattats på något annat språk än finska eller svenska, skall till den på yrkande av ministeriet eller Försäkringsinspektionen fogas en laggill översättning till finska.

## 72 §

*Försäkringsstatistik*

Vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen får publicera sådan statistik om utländska försäkringsbolags verksamhet i Finland, deras ställning och utveckling

som har gjorts upp på enhetliga grunder för alla bolag.

## 79 §

*Tystnadsplikt*

Utän hinder av 1 mom. har ett utländskt försäkringsbolag, vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen rätt att överlämna uppgifter som omfattas av försäkringshemligheten till åklagar- och förundersökningsmyndigheter för utredning av brott, till finansinspektionen, till andra myndigheter som övervakar finansmarknaden, till myndigheter som på något annat ställe i lag berättigas att få ovan nämnda uppgifter samt till den myndighet som svarar för försäkringsinspektionen eller som övervakar finansieringsverksamheten i en annan stat inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller till en myndighet som har till uppgift att delta i ett försäkringsbolags likvidations- eller konkursförfarande samt, om de uppgifter som skall lämnas ut är sekretessbelagda i en annan stat än en sådan som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, till de myndigheter som utövar tillsyn över försäkringsverksamheten i denna stat. Dessutom har det utländska försäkringsbolaget, vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen rätt att lämna ut uppgifter som omfattas av försäkringshemligheten till revisorerna för ett utländskt försäkringsbolag eller för ett kreditinstitut eller ett finansiellt institut som hör till samma koncern som det utländska försäkringsbolaget. Ett utländskt försäkringsbolag får dock lämna ut uppgifter som gäller någons hälsotillstånd bara till åklagar- och förundersökningsmyndigheter i Finland för att ett bedrägeribrott som riktas mot en försäkrings- eller pensionsanstalt skall kunna förhindras, utredas eller anmälas för åtal.

Utöver vad som bestäms i 2 mom. kan vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen använda uppgifter som omfattas av denna paragraf endast

- 4) för att bemöta besvär som anförts över ministeriets och Försäkringsinspektionens beslut.

Vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen kan inte överlämna uppgifter som erhållits av myndigheter i andra stater som hör till Europeiska ekonomiska

samarbetsområdet, om inte den myndighet som lämnat uppgifterna uttryckligen har gett sitt samtycke till detta.

## 84 §

*Ändringssökande*

Ändring i beslut eller förordnande som vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen har meddelat med stöd av denna lag får sökas hos högsta förvaltningsdomstolen enligt förvaltningsprocesslagen (586/1996). Besvär får anföras på den grunden att beslutet strider mot lag.

Ett beslut eller förordnande som vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen har meddelat med stöd av 13 §, 15 § 2 mom., 16 §, 17 § 1, 3 eller 4 mom., 41 §, 43 § 1 mom., 44 § 1 eller 3 mom., 45 eller 47 § kan verkställas trots besvär.

## 85 a §

*Tillämpning av bestämmelserna på Försäkringsinspektionen*

Vad som i denna lag föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium, gäller efter att lagen om Försäkringsinspektionen (78/1999) trätt i kraft Försäkringsinspektionen, om något annat inte följer av 2 mom.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

På Försäkringsinspektionen tillämpas inte vad som i 2 § 2 mom., 16 § 1 mom., 17 § 1 mom., 18 § 1 och 2 mom., 19 § 3 mom., 20 § 2—4 mom., 20 a och 21 §, 29 § 5 mom., 30 § 1 mom., 31 § 2 mom., 40 §, 41 § 2 mom., 44 § 1 mom., 45 §, 48 § 1 mom., 71 och 72 §, 79 § 2—4 mom. och 84 § i denna lag föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och andra beslut som vederbörande ministerium har utfärdat om försäkringstillsyn och försäkringsinspektion och vilkas utfärdande enligt 85 a § överförs på Försäkringsinspektionen, fortsätter att gälla till dess att Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Utan hinder av 9 kap. 2 § bokföringslagen (1336/1997) tillämpas bokföringslagen första gången på bokföringen för en representation för ett försäkringsbolag från tredje land för den räkenskapsperiod som börjar den 1 januari 2000 eller därefter.

En representation för ett försäkringsbolag från tredje land får dock tillämpa de bestämmelser som avses i 3 mom. under den räkenskapsperiod som löper eller börjar löpa när denna lag har trätt i kraft.

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 81

## Lag

## om ändring av lagen om försäkringsföreningar

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen den 31 december 1987 om försäkringsföreningar (1250/1987) 12 kap. 2 och 7—10 §,  
 av dessa lagrum 12 kap. 2 och 7 § sådana de lyder delvis ändrade i lag 483/1993, 9 § så-  
 dan den lyder i sistnämnda lag och 8 § sådan den lyder i lag 451/1995,  
*ändras* 2 kap. 5 b § 1 punkten, 8 kap. 1 § 2 mom., 10 kap. 1 § 3 mom., i 3 a § 3 mom.  
 det inledande stycket och 6 punkten samt 4 mom., i 5 mom. det inledande stycket och  
 8 mom. samt 12 §, 10 a kap. 1 §, 12 kap. 1 och 5 § samt 6 § 1 mom., i 16 kap. 10 §  
 2 mom. det inledande stycket, i 4 mom. det inledande stycket och 4 punkten samt 5 mom.  
 och 11 §,  
 av dessa lagrum 2 kap. 5 b § 1 punkten och det inledande stycket i 16 kap. 10 § 2 mom.,  
 det inledande stycket i 4 mom. och 4 punkten och 5 mom. sådana de lyder i lag 1023/1996,  
 8 kap. 1 § 2 mom., 10 kap. 1 § 3 mom., det inledande stycket i 3 a § 3 mom. och 6 punk-  
 ten, 4 mom., det inledande stycket i 5 mom. samt 8 mom. och 12 kap. 6 § 1 mom. sådana  
 de lyder i nämnda lag 451/1995, 10 a kap. 1 § sådan den lyder i sistnämnda lag och i nämnda  
 lag 483/1993 och 12 kap. 5 § sådan den lyder i sistnämnda lag, samt  
*fogas* till 10 kap. en ny 4 § i stället för den 4 § som upphävts genom nämnda lag  
 451/1995 och till 16 kap. en ny 13 § som följer:

2 kap.

**Bildande av en försäkringsförening**

5 b §

Föreningsstadgar fastställs inte, om

1) en betydande bindning som finns mel-  
 lan en fysisk eller en juridisk person och  
 försäkringsföreningen bedöms avsevärt för-  
 svåra den tillsyn som Försäkringsinspektio-  
 nen utövar eller om

hos vederbörande ministerium söka konces-  
 sion enligt lagen om försäkringsbolag för det  
 tilltänkta försäkringsbolaget och samtidigt  
 söka Försäkringsinspektionens fastställelse  
 av den ändring av stadgarna som den ändra-  
 de sammanslutningsformen kräver.

10 kap.

**Bokslut**

1 §

I försäkringsföreningens bokföring och vid  
 upprättandet av bokslut iakttas bokföringsla-  
 gen (1336/1997), om något annat inte följer  
 av bestämmelserna i detta kapitel, samt bok-  
 föringsförordningen (1339/1997), om något  
 annat inte följer av bestämmelserna i detta  
 kapitel eller av vederbörande ministeriums  
 eller Försäkringsinspektionens på försäk-

8 kap.

**Ombildning av en försäkringsförening  
till ett ömsesidigt försäkringsbolag**

1 §

Föreningen skall, efter att föreningsstäm-  
 man fattat ett beslut som avses i 1 mom.,

ringsverksamhetens speciella karaktär baserade föreskrifter.

### 3 a §

En försäkringsförening som bedriver direkt försäkring skall täcka ansvarsskulden med sådana slag av tillgångar som anges nedan i denna paragraf och som, värderade till gängse värde på sådana grunder som Försäkringsinspektionen har fastställt, räcker till för att täcka ansvarsskulden från vilken följande poster först har dragits av:

6) andra poster som av särskilda skäl får dras av i sådana fall som vederbörande ministerium bestämmer.

Ministeriet kan av särskilda skäl föreskriva att vissa tillgångar som hör till täckningen skall värderas med avvikelse från deras gängse värde.

Täckningen av ansvarsskulden skall, enligt vad som bestäms genom förordning och närmare med stöd av förordningen, bestå av

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av denna paragraf och av de bestämmelser och föreskrifter som meddelats med stöd av den.

### 4 §

En försäkringsförenings styrelse skall göra upp en plan för placeringen av föreningens tillgångar (*placeringsplan*). Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om placeringsplanen.

Täckningen av försäkringsföreningens ansvarsskuld skall förtecknas så som Försäkringsinspektionen bestämmer närmare.

### 12 §

Vederbörande ministerium meddelar föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om de scheman som skall iakttas vid upprättandet av en försäkringsförenings resultaträkning och balansräkning samt om noterna till resultaträkningen och balansräkningen och om uppgifterna i verksamhetsberättelsen.

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om hur bokslut för försäkringsföreningar skall upprättas.

Försäkringsinspektionen kan ge anvisningar och utlåtanden om hur detta kapitel, vederbörande ministeriums föreskrifter enligt

1 mom. samt bokföringslagen och bokföringsförordningen skall tillämpas på försäkringsföreningar.

Försäkringsinspektionen kan på ansökan av en försäkringsförening av särskilda skäl för viss tid bevilja tillstånd att avvika från de i 3 mom. angivna bestämmelserna och föreskrifterna, om undantaget behövs för att ge en rättvisande bild av resultatet av föreningens verksamhet och av dess ekonomiska ställning.

Om en bestämmelse eller föreskrift, en anvisning, ett utlåtande eller ett tillstånd som avses i denna paragraf är av vikt med tanke på den allmänna tillämpningen av bokföringslagen eller bokföringsförordningen, skall ministeriet eller Försäkringsinspektionen, innan bestämmelsen eller föreskriften, anvisningen, utlåtandet eller tillståndet utfärdas, begära bokföringsnämndens utlåtande härom.

Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl för viss tid i enskilda fall bevilja undantag från tiden för upprättande av bokslut samt de scheman som skall användas för resultaträkningen och balansräkningen, noterna, verksamhetsberättelsens närmare innehåll, balansspecifikationerna och specifikationerna av noterna. Ett villkor för undantag är att det inte strider mot Europeiska gemenskapernas rättsakter som gäller årsbokslut.

## 10 a kap.

### Verksamhetskaptal

#### 1 §

Med försäkringsföreningens verksamhetskaptal avses det belopp med vilket försäkringsföreningens tillgångar anses överstiga föreningens skulder och andra därmed jämförbara förbindelser, enligt vad som bestäms genom förordning och närmare med stöd av förordningen.

## 12 kap.

### Tillsynen över försäkringsföreningarna

#### 1 §

Tillsynen över och inspektionen av försäkringsföreningarna ankommer på Försäkringsinspektionen.

## 5 §

En försäkringsförening skall varje år inom en månad från den föreningsstämma vid vilken bokslutet fastställts till Försäkringsinspektionen sända en enligt Försäkringsinspektionens formulär avfattad berättelse över sin verksamhet och sitt tillstånd. Till berättelsen skall fogas kopior av de handlingar som avses i 10 kap. 11 §.

En försäkringsförening skall inom en skälig tid som vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen bestämmer lämna ministeriet och inspektionen också andra för fullgörandet av uppgifterna enligt denna lag nödvändiga upplysningar om sin verksamhet än de som avses i 1 mom.

## 6 §

Om en försäkringsförening underlåter att iaktta lag, sina stadgar eller föreskrifter som vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen har meddelat med stöd av denna lag, om föreningen har förfarit i strid med god försäkringssed eller om det i föreningens verksamhet har uppdragats missbruk, kan Försäkringsinspektionen ge försäkringsföreningen en anmärkning, uppmana föreningen att rätta till saken inom utsatt tid eller förbjuda föreningen att fortsätta med det förfarande som vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen anser vara felaktigt.

## 16 kap.

**Särskilda stadganden**

## 10 §

Utän hinder av 1 mom. har vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen rätt att överlämna uppgifter som omfattas av försäkringshemligheten till

Utöver vad som föreskrivs i 2 mom. får ministeriet eller Försäkringsinspektionen använda uppgifter som omfattas av den försäkringshemlighet som avses i denna paragraf endast för att

4) bemöta besvär som anförts över ministeriets eller Försäkringsinspektionens beslut.

Ministeriet eller Försäkringsinspektionen får inte överlämna uppgifter som har erhål-

lits av myndigheter i andra EES-stater eller som har erhållits vid revisioner i andra EES-stater, om inte de myndigheter som har överlämnat uppgifterna eller de myndigheter som svarar för försäkringstillsynen i den stat där revisionen verkställts uttryckligen har gett sitt samtycke till detta. Dessa uppgifter kan användas endast för uppdrag som nämns i 4 mom. eller för syften för vilka myndigheterna har gett sitt samtycke.

## 11 §

Försäkringsinspektionens beslut eller förordnande som utfärdats med stöd av 6 kap. 4 §, 12 kap. 4—6 § eller 13 kap. 2 § kan verkställas trots besvär.

## 13 §

Vad som i denna lag föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium gäller efter att lagen om Försäkringsinspektionen (78/1999) trätt i kraft Försäkringsinspektionen, om något annat inte följer av 2 mom.

På Försäkringsinspektionen tillämpas inte vad som i 1 kap. 1 § 4 och 6 mom., 5 § 2 mom., 2 kap. 5 § 5 mom., 8 kap. 1 § 2 mom., 10 kap. 1 § 3 mom., 3 a § 3 mom. 6 punkten och 4 mom. samt 5 § 2 mom., 7 § 1 mom., 8 § 1 punkten och 12 §, 10 a kap. 4 §, 5 § 2 mom. och 6 §, 12 kap. 5 § 2 mom. och 6 § 1 mom., i 16 kap. 10 § 2 mom. det inledande stycket och i det inledande stycket i 4 mom. och 4 punkten samt 5 mom. och 12 § 2 mom. föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium eller om statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och andra beslut som vederbörande ministerium har utfärdat om försäkringstillsyn och försäkringsinspektion och vilkas utfärdande enligt 16 kap. 13 § överförs på Försäkringsinspektionen, fortsätter att gälla till dess att Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Försäkringsföreningsinspektionens verksamhet upphör när denna lag träder i kraft. Försäkringsföreningsinspektionens uppgifter samt dess tillgångar och skulder överförs från och med samma tidpunkt till Försäkringsinspektionen.

Utän hinder av 9 kap. 2 § bokföringslagen (1336/1997) tillämpas bokföringslagen första gången på en försäkringsförenings bokföring

för den räkenskapsperiod som börjar den 1 januari 2000 eller därefter. En försäkringsförening får dock tillämpa de bestämmelser som avses i 4 mom. under den räkenskapsperiod som löper eller börjar löpa när denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

**Nr 82**

**L a g**

**om ändring av 8 § lagen om fiskeriförsäkringsföreningar**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 23 juli 1958 om fiskeriförsäkringsföreningar (331/1958) 8 § som följer:

8 §  
Bidrag utbetalas av statsmedel endast till en sådan fiskeriförsäkringsförening vars allmänna försäkringsvillkor jord- och skogsbruksministeriet har fastställt efter att ha hört Försäkringsinspektionen. För faststäl-

lelsen skall föreningen underställa sina försäkringsvillkor jämte senare ändringar jord- och skogsbruksministeriet för granskning.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 83

**L a g****om ändring av lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen den 25 april 1997 om arbetspensionsförsäkringsbolag (354/1997) 1 §  
3 mom., 6 § 3 mom., 16 § och 28 § 3 mom.,  
av dessa lagrum 1 § 3 mom. sådant det lyder i lag 640/1997, samt  
fogas till lagen en ny 33 b § som följer:

## 1 §

*Lagens tillämpningsområde*

-----  
På arbetspensionsförsäkringsbolag tillämpas dock inte 1 kap. 3 §, 2 kap. 2 § 1, 2 och 5 mom., 2 a §, 4 § 1 mom. 3 punkten, 5 § 1 och 5 mom., 2 a kap., 3 kap. 1 § 2 mom., 1 a, 3, 4 och 7 §, 7 kap. 1 a § 1 och 2 mom., 2 §, 3 § 2 mom., 3 a §, 7 § 1, 3 och 4 mom., 10 kap. 2, 3 a, 3 b, 4 d och 7 §, 11 kap., 12 kap. 1 § 2 mom., 4 och 5 §, 13 kap., 14 kap. 1 § 2 mom., 4 § 2 och 3 mom., 5 a § 2 mom., 5 b och 6 §, 16 kap. 13 § 3 mom., 16 a kap. 9 § 3 mom., 10 och 13—15 §, 16 b kap. 4 § 3 mom. samt 18 kap. 9 § 2 mom. lagen om försäkringsbolag.

## 6 §

*Koncession*

-----  
Vad 2 kap. 5 a § och 14 kap. 5 a § lagen

om försäkringsbolag föreskriver om vederbörande ministerium gäller i tillämpliga delar statsrådet när det är fråga om arbetspensionsförsäkringsbolag. Vederbörande ministerium skall begära Försäkringsinspektionens utlåtande om ett arbetspensionsförsäkringsbolags ansökan om koncession eller om utvidgning av koncessionen.

## 16 §

*Arbetspensionsförsäkringsbolagets verksamhetskapital*

Med ett arbetspensionsförsäkringsbolags verksamhetskapital avses det belopp med vilket försäkringsbolagets tillgångar skall anses överstiga dess skulder och andra därmed jämförbara förbindelser, på det sätt som bestäms genom förordning och bestäms närmare med stöd av den. Härvid avdras det i 14 § 2 mom. avsedda ofördelade tilläggsförsäkringsansvaret från arbetspensionsförsäkringsbolagets ansvarsskuld.

## 28 §

*Placeringsplan*

-----  
Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om den placeringsplan som avses i denna paragraf.

## 33 b §

*Tillämpning av bestämmelserna  
på Försäkringsinspektionen*

Vad som i denna lag föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium gäller efter att lagen om Försäkringsinspektionen (78/1999) trätt i kraft Försäkringsinspektionen, om något annat inte följer av 2 mom.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

På Försäkringsinspektionen tillämpas inte vad som i 6 § 3 mom., 14 § 2 mom., 15 § 2 mom., 17 § 3 mom., 18 § 4 mom., 19 § 2 mom., 21 § 2 mom., 23 § 2 mom., 25 § 1 mom. och 27 § 5 mom. i denna lag bestäms om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999. De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och andra beslut som vederbörande ministerium har utfärdat om försäkringstillsyn och försäkringsinspektion och vilkas utfärdande enligt 33 b § överförs på Försäkringsinspektionen, fortsätter efter att lagen om Försäkringsinspektionen trätt i kraft att gälla till dess att Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 84

## Lag

## om ändring av lagen om försäkringskassor

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut

*ändras* i lagen den 27 november 1992 om försäkringskassor (1164/1992) 8 § 2 mom., i 66 § 1 mom. det inledande stycket samt 1 punkten, 70, 72, 77 och 78 §, 79 § 2 mom., 81 § 1 mom., i 83 § 3 mom. det inledande stycket och 3 punkten, 4 mom., i 5 mom. det inledande stycket och 8 mom., 83 a § 1, 3 och 5 mom., 83 b §, 83 e § 4 mom., 90 §, 96 § 1 mom., 97 § 2 mom., 99 § 1 mom., 111 § 1 mom. 2 punkten, i 165 § 2 mom. det inledande stycket samt i 4 mom. det inledande stycket och 4 punkten, 167 och 168 § och 170 § 2 mom.,

av dessa lagrum 8 § 2 mom., 79 § 2 mom., 83 a § 3 och 5 mom., 83 b §, 83 e § 4 mom. och 111 § 1 mom. 2 punkten sådana de lyder i lag 1322/1997, det inledande stycket i 83 § 3 mom. och 3 punkten, 4 mom., det inledande stycket i 5 mom. och 8 mom., 83 a § 1 mom. och 170 § 2 mom. sådana de lyder i lag 1777/1995 och i 66 § 1 mom. det inledande stycket samt 1 punkten och de inledande styckena i 165 § 2 mom. och i 4 mom. samt 4 punkten sådana de lyder i lag 200/1998, samt

*fogas* till lagen nya 74 a, 74 c, 83 f och 172 a § som följer:

## 8 §

Tillgångarna och skulderna samt intäkterna och kostnaderna för en pensionskassa som bedriver lagstadgad verksamhet skall hållas åtskilda i fråga om den lagstadgade verksamheten och annan verksamhet, så som vederbörande ministerium närmare bestämmer. Försäkringsinspektionen kan vid behov meddela anvisningar om hur de föreskrifter som vederbörande ministerium med stöd av denna paragraf har meddelat tillämpas på en pensionskassa.

## 66 §

En försäkringskassas revisor skall utan

dröjsmål till Försäkringsinspektionen anmäla sådana omständigheter och beslut som gäller försäkringskassan och som han i sitt uppdrag fått kännedom om och som kan anses

1) bryta mot stadgarna eller grunderna för försäkringskassan eller mot lagstiftningen om bedrivande av försäkringskasseverksamhet,

## 70 §

I fråga om kassans bokföring och bokslut iakttas bokföringslagen (1336/1997), om inte något annat följer av bestämmelserna i detta kapitel, samt bokföringsförordningen (1339/1997), om något annat inte följer av

bestämmelserna i detta kapitel eller av vederbörande ministeriums eller Försäkringsinspektionens på försäkringsverksamhetens speciella karaktär baserade föreskrifter.

Bestämmelserna i 1 kap. 4 § 1 mom., 5—8 §, 3 kap. 1 § 3 mom., 2 § 2 mom., 6 och 7 §, 9—12 § samt 13 § 1 och 3 mom., 4 kap. 1—4 §, 5 § 3—5 mom. och 7 §, 5 kap. 2 §, 3 § 2 mom., 4 §, 5 § 1 mom., 6—13 §, 16 och 17 § samt 19 och 20 § samt 6 och 7 kap. bokföringslagen tillämpas inte på upprättandet av en försäkringskassas bokslut.

#### 72 §

Bokslutshandlingarna skall vara överskådliga och bokslutet skall bilda en helhet.

Styrelsen och verkställande direktören skall datera och skriva under bokslutet. Har en styrelsemedlem eller verkställande direktören framfört en avvikande mening om bokslutet skall ett uttalande som återger den fogas till bokslutet, om han så kräver.

Bokslutet skall tillställas revisorerna minst en månad före det ordinarie kassamötet.

#### 74 a §

I balansräkningen upptas

1) fordringar till nominellt värde, likväl högst till det sannolika värdet,

2) värdepapper som utgör finansieringstillgångar och andra sådana finansieringsmedel till anskaffningsutgiften eller, om deras gängse värde på bokslutsdagen är lägre, till detta värde,

3) ansvarsskuld till ett värde som beräknats med beaktande av 79 § och 80 § 2 mom. samt vederbörande ministeriums och Försäkringsinspektionens föreskrifter, samt

4) övriga skulder till nominellt värde eller, om skulden är bunden vid index eller någon annan jämförelsegrund, till det högre belopp som den stiger till på grund av den förändrade jämförelsegrunden.

Om en kostnadsföring som har gjorts beträffande fordringar enligt 1 mom. 1 och 2 punkten visar sig vara obefogad senast vid utgången av räkenskapsperioden, skall den tas upp som en rättelse av kostnadsföringen.

#### 74 c §

En tillgång som överförs från en grupp av placeringstillgångarna eller anläggningstillgångarna till en annan skall åsättas det balansvärde som avses i 74 b §.

I en bilaga till balansräkningen skall ba-

lanspostvis uppges placeringstillgångarnas anskaffningsutgift och gängse värde.

Vederbörande ministerium meddelar närmar föreskrifter om uppskrivningarnas maxibelopp och Försäkringsinspektionen om fastställande av gängse värde för placeringar och anskaffningsutgiften för dem.

#### 77 §

Vederbörande ministerium meddelar föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om de scheman som skall iakttas vid upprättandet av en försäkringskassas resultaträkning och balansräkning samt om noterna till resultaträkningen och balansräkningen och om uppgifterna i verksamhetsberättelsen.

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om hur bokslut för försäkringskassor skall upprättas.

Försäkringsinspektionen kan ge anvisningar och utlåtanden om hur detta kapitel, vederbörande ministeriums föreskrifter enligt 1 mom., bestämmelserna om försäkringskassors bokslut samt bokföringslagen och bokföringsförordningen (1339/1997) skall tillämpas på försäkringskassor.

Försäkringsinspektionen kan på ansökan av en försäkringskassa av särskilda skäl för viss tid bevilja tillstånd att avvika från de i 3 mom. angivna bestämmelserna och föreskrifterna, om undantaget behövs för att ge en rättvisande bild av resultatet av försäkringskassans verksamhet och av dess ekonomiska ställning.

Om en bestämmelse eller föreskrift, en anvisning, ett utlåtande eller ett tillstånd som avses i denna paragraf är av vikt med tanke på den allmänna tillämpningen av bokföringslagen eller bokföringsförordningen, skall vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen, innan bestämmelsen eller föreskriften, anvisningen, utlåtandet eller tillståndet utfärdas, begära bokföringsnämndens utlåtande härom.

Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl för viss tid i enskilda fall bevilja undantag från tiden för upprättande av bokslut, de scheman som skall användas för resultaträkningen och balansräkningen, noterna, verksamhetsberättelsens närmare innehåll, balansspecifikationerna och specifikationerna av noterna.

## 7 kap.

**Försäkringspremier, ansvarsskuld och verksamhetskapital**

## 78 §

För de försäkringspremier som skall betalas till en försäkringskassa eller för premieberäkningsgrunderna skall sökas Försäkringsinspektionens fastställelse, om inte annat bestäms någon annanstans i lag.

## 79 §

Premieansvaret motsvarar kapitalvärdet av de utbetalningar som beror på framtida försäkringsfall enligt gällande förbindelser samt av övriga utgifter för dessa förbindelser, minskat med kapitalvärdet av framtida försäkringspremier. I fråga om en pensionskassa som bedriver lagstadgad pensionsförsäkring betraktas som premieansvar också ett tilläggsförsäkringsansvar som syftar till att upprätthålla solvensen. Tilläggsförsäkringsansvaret kan användas till att täcka en förlust som uppkommit till följd av att grunderna för beräkning av ansvarsskulden ändrats samt till att täcka även andra förluster och till att nedsätta försäkringspremierna så som vederbörande ministerium bestämmer. Som premieansvar för pensionskassor som bedriver också annan än enbart lagstadgad pensionsförsäkring betraktas också sådant ansvar som är avsett för framtida förhöjningar av de försäkrades förmåner och som uppfyller de villkor som Försäkringsinspektionen bestämmer (*indexförhöjningsansvar*). Enligt grunderna för detta ansvar får ansvaret inte användas till att täcka annan förlust än en sådan som har uppkommit till följd av att grunderna för beräkning av ansvarsskulden ändrats.

## 81 §

I försäkringsverksamhet skall, om inte annat bestäms någon annanstans i lag, iakttas av Försäkringsinspektionen fastställda grunder, i vilka bestäms

- 1) hur ansvarsskulden beräknas, samt
- 2) om fribrev och återköp.

## 83 §

En försäkringskassa skall täcka ansvars-

skulden med sådana slag av tillgångar som anges nedan i denna paragraf och som, värderade till gängse värde på sådana grunder som Försäkringsinspektionen har fastställt, räcker till för att täcka ansvarsskulden från vilken följande poster först har dragits av:

3) andra poster som av särskilda skäl får dras av i de fall som vederbörande ministerium bestämmer.

Ministeriet kan av särskilda skäl föreskriva att vissa tillgångar som hör till täckningen skall värderas med avvikelse från deras gängse värde.

Täckningen av ansvarsskulden skall, enligt vad som bestäms genom förordning och bestäms närmare med stöd av den, bestå av

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av denna paragraf och av de bestämmelser som meddelats med stöd av den.

## 83 a §

Om i fråga om en pensionskassa som endast beviljar tilläggsförmåner tillgångarna enligt 83 § och med stöd av den meddelade författningar och föreskrifter i samband med bokslutet uppskattas varaktigt överstiga beloppet av pensionskassans ansvarsskuld och övriga skulder, får de tillgångar som motsvarar skillnaden med Försäkringsinspektionens samtycke återbetalas till delägare i pensionskassan eller, om kassans verksamhetssektor omfattar flera delägare, till alla delägare i relation till de försäkringstekniska ansvarsskuldena. Vederbörande ministerium kan vid behov meddela föreskrifter om att värdet av vissa tillgångar som hör till täckningen beräknas med avvikelse från tillgångarnas gängse värde vid uppskattningen av övertäckningen.

Om pensionskassans verksamhetskapital i fråga om verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare överskrider det fyrdubbla beloppet av den solvensgräns som avses i 83 d § 1 mom., kan den överskjutande delen under de förutsättningar som anges i nämnda paragraf med Försäkringsinspektionens samtycke återbetalas till delägarna. Vederbörande ministerium kan vid behov meddela föreskrifter om att vissa poster lämnas obeaktade i verksamhetskapitalet när den överskjutande delen uppskattas och att vär-

det av vissa tillgångar beräknas med avvikelser från deras gängse värde.

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om ansökan enligt denna paragraf och om de uppgifter som skall lämnas i ansökan.

#### 83 b §

Med pensionskassans verksamhetskapital i fråga om verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare avses det belopp med vilket pensionskassans tillgångar för denna verksamhet och andra därmed jämförbara förbindelser och säkerheter överskrider pensionskassans skulder och andra därmed jämförbara förbindelser som uppkommer i denna försäkringsverksamhet, på det sätt som bestäms genom förordning och bestäms närmare med stöd av den. Vid beräkningen av ansvarsskulden beaktas inte det tilläggsförsäkringsansvar som avses i 79 § 2 mom.

#### 83 e §

Försäkringsinspektionen meddelar vid behov närmare föreskrifter om uppgörandet och inlämnandet av de planer som avses i 1—3 mom.

#### 83 f §

Styrelsen för en försäkringskassa som avses i 83 § 1 mom. lagen om försäkringskassor skall göra upp en plan för placeringen av kassans tillgångar (*placeringsplan*). Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om placeringsplanen.

Täckningen av försäkringskassans ansvarsskuld skall förtecknas så som Försäkringsinspektionen bestämmer närmare.

#### 90 §

Försäkringskassan har rätt att i ett för allt betala ut ålders- eller familjepension eller på fribrev baserad invalidpension som är mindre än tio euro i månaden. Engångsbetalningen skall räknas ut enligt de föreskrifter som Försäkringsinspektionen meddelar, om inte annat bestäms någon annanstans i lag.

#### 96 §

Tillsynen över och inspektionen av försäkringskassorna ankommer på Försäkringsinspektionen.

#### 97 §

Kassan skall inom en skälig tid som vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen bestämmer lämna ministeriet och inspektionen också andra för fullgörandet av uppgifterna enligt denna lag nödvändiga upplysningar om sin verksamhet än de som avses i 1 mom.

#### 99 §

Om en försäkringskassa inte följer lag, sina stadgar, de för försäkring fastställda grunderna eller av vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen med stöd av denna lag meddelade föreskrifter eller om grunderna för dess verksamhet inte längre stämmer överens med lag, skall Försäkringsinspektionen uppmana kassan att rätta till saken inom en utsatt tid som inte utan tvingande skäl får vara längre än sex månader.

#### 111 §

En försäkringskassa skall träda i likvidation och upplösas,

2) om bokslutet utvisar underskott eller om ett eventuellt garantikapital eller en eventuell grundfond överskrider det i kassans stadgar fastställda beloppet och om underskottet inte har täckts eller garantikapitalet eller grundfonden uppbringats till fullt belopp under de två följande räkenskapsperioderna,

#### 165 §

Utan hinder av 1 mom. har vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen rätt att lämna ut uppgifter som omfattas av tystnadsplikten till

Utöver vad som bestäms i 2 mom. får vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen använda uppgifter som omfattas av tystnadsplikten enligt denna paragraf endast för att

4) bemöta besvär som anförts över vederbörande ministeriums eller Försäkringsinspektionens beslut.

## 167 §

Vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen får publicera sådan statistik och därmed jämförbar information om försäkringskassornas verksamhet, ställning och utveckling som har gjorts upp på enhetliga grunder för alla kassor.

Var och en har rätt att ta del av försäkringskassors bokslut som vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen har i sin besittning.

## 168 §

Försäkringskassorna skall höra till försäkringskassoföreningen, som står under Försäkringsinspektionens tillsyn. Om de uppgifter för föreningen som har anknytning till denna lag, om föreningens förvaltning och om kassornas skyldighet att delta i dess utgifter bestäms i föreningens stadgar, som fastställs av vederbörande ministerium.

## 170 §

Försäkringsmatematikern vid en pensionskassa skall göra en försäkringsteknisk analys av pensionskassans tillstånd minst vartannat år eller oftare, om Försäkringsinspektionen anser det vara motiverat. Försäkringsinspektionen meddelar vid behov anvisningar om uppgörande av analysen.

## 172 a §

Vad som i denna lag föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium, gäller efter att lagen om Försäkringsinspektionen (78/1999) trätt i kraft Försäkringsinspektionen, om något annat inte följer av 2 mom.

På Försäkringsinspektionen tillämpas inte vad som i 8 § 2 mom., 65 §, 70 § 1 mom., 72 b §, 74 a § 1 mom. 3 punkten, 74 b § 1 och 2 mom., 74 c § 3 mom., 77 §, 79 § 2 mom., 83 § 3 mom. 3 punkten, 4 mom., 5 mom. 11 punkten och 7 mom., 83 a § 1 och 3 mom., 83 d § 5 mom., 91 § 4 mom., 96 §, 97 § 2 och 3 mom., 99 § 1 mom., 132 § 2 och 3 mom., 165 § 2 och 4 mom., 167—169 § och 170 § 4 mom. i denna lag föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och andra beslut som vederbörande ministerium har utfärdat om försäkringstillsyn och försäkringsinspektion och vilkas utfärdande enligt 172 a § överförs på Försäkringsinspektionen, fortsätter efter att lagen om Försäkringsinspektionen trätt i kraft att gälla till dess att Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 85

## Lag

## om ändring av lagen om pensionsstiftelser

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut

*upphävs* i lagen den 29 december 1995 om pensionsstiftelser (1774/1995) 123 § 2 mom., *ändras* 6 § 4 mom., i 36 a § 1 mom. det inledande stycket och 1 punkten, 37, 38, 41 och 42 §, 43 § 2 mom., 45 § 4—6 mom., i 46 § 3 mom. det inledande stycket och 3 punkten samt 4 mom., i 5 mom. det inledande stycket samt 7 och 8 mom., 47 § 4 och 5 mom., 48 § 7 mom., 48 a §, 48 d § 4 mom., 54 §, 64 § 1 mom., 65 § 2 mom., 67 § 1 mom., 109 och 110 §, i 132 § 2 mom. det inledande stycket och i 4 mom. det inledande stycket och 4 punkten, 134 §, 135 § 2 mom. och 136 §,

av dessa lagrum 43 § 2 mom., 45 § 4—6 mom., 48 a § och 48 d § 4 mom. sådana de lyder i lag 1323/1997, det inledande stycket i 36 a § 1 mom. och 1 punkten samt det inledande stycket i 132 § 2 mom. och i 4 mom. det inledande stycket och 4 punkten sådana de lyder i lag 201/1998, samt

*fogas* till 43 § ett nytt 3 mom., varvid de nuvarande 3 och 4 mom. blir 4 och 5 mom., samt till lagen nya 41 b, 47 a och 137 a § som följer:

## 6 §

Vederbörande ministerium meddelar närmare föreskrifter om hur medlen och eventuella skulder samt intäkter och kostnader för en avdelning skall hållas åtskilda från varandra. Försäkringsinspektionen kan vid behov meddela anvisningar om hur de föreskrifter som vederbörande ministerium med stöd av denna paragraf har meddelat skall tillämpas på en pensionsstiftelse.

## 36 a §

En pensionsstiftelses revisor skall utan dröjsmål till Försäkringsinspektionen anmäla sådana omständigheter och beslut som gäller pensionsstiftelsen och som han i sitt uppdrag fått kännedom om och som kan anses

1) bryta mot stadgarna eller grunderna för pensionsstiftelsen eller mot lagstiftningen om bedrivande av pensionsstiftelseverksamhet,

## 37 §

I pensionsstiftelsens bokföring och vid

upprättande av bokslutet iakttas bokföringslagen (1336/1997), om inte något annat följer av bestämmelserna i detta kapitel, samt bokföringsförordningen (1339/1997), om inte något annat följer av bestämmelserna i detta kapitel eller vederbörande ministeriums eller Försäkringsinspektionens på försäkringsverksamhetens speciella karaktär baseerade föreskrifter.

Bestämmelserna i 1 kap. 4 § 1 mom. och 5—8 §, 3 kap. 1 § 3 mom., 2 § 2 mom., 6 och 7 §, 9—12 § samt 13 § 1 och 3 mom., 4 kap. 1—4 §, 5 § 3—5 mom. och 7 §, 5 kap. 2 §, 3 § 2 mom., 4 §, 5 § 1 mom., 6—13 §, 16 och 17 § samt 19 och 20 § samt 6 och 7 kap. bokföringslagen tillämpas inte på upprättandet av en pensionsstiftelses bokslut.

## 38 §

Bokslutshandlingarna skall vara överskådliga och bokslutet skall bilda en helhet.

Styrelsen och ombudsmannen skall datera och skriva under bokslutet. Har en styrelsemedlem eller ombudsmannen framfört en avvikande mening om bokslutet skall ett uttalande som återger den fogas till bokslutet, om han så kräver.

Bokslutet skall tillställas revisorerna inom fyra månader efter räkenskapsperiodens slut, om Försäkringsinspektionen på ansökan av pensionsstiftelsen av särskilda skäl inte beviljar undantag från detta. Revisorerna skall inom en månad avge en revisionsberättelse till styrelsen.

#### 41 §

I balansräkningen upptas

- 1) fordringar till nominellt värde, likväl högst till det sannolika värdet,
- 2) värdepapper som utgör finansieringstillgångar och andra sådana finansieringsmedel till anskaffningsutgiften eller, om deras gängse värde på bokslutsdagen är lägre, till detta värde,
- 3) pensionsansvar till ett värde som beräknats med beaktande av 43 § och vederbörande ministeriums och Försäkringsinspektionens föreskrifter, samt
- 4) övriga skulder till nominellt värde eller, om skulden är bunden vid index eller någon annan jämförelsegrund, till det högre belopp som den stiger till på grund av den förändrade jämförelsegrund.

Om en kostnadsföring som har gjorts beträffande fordringar enligt 1 mom. 1 och 2 punkten visar sig vara obefogad senast vid utgången av räkenskapsperioden, skall den tas upp som en rättelse av kostnadsföringen.

#### 41 b §

En tillgång som överförs från en grupp av placeringstillgångarna eller anläggningstillgångarna till en annan skall åsättas det balansvärde som avses i 41 a §.

I en bilaga till balansräkningen skall balanspostvis uppges placeringstillgångarnas anskaffningsutgift och gängse värde.

Vederbörande ministerium meddelar närmare föreskrifter om uppskrivningarnas maximibelopp och Försäkringsinspektionen om fastställande av gängse värde för placeringar och anskaffningsutgiften för dem.

#### 42 §

Vederbörande ministerium meddelar föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om de scheman som skall iaktas vid upprättandet av en pensionsstiftelses resultaträkning och balansräkning samt om noterna till resultaträkningen och balansräkningen och om uppgifterna i verksamhetsberättelsen.

Försäkringsinspektionen meddelar närmare

föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om hur bokslut för pensionsstiftelser skall upprättas.

Försäkringsinspektionen kan ge anvisningar och utlåtanden om hur detta kapitel, vederbörande ministeriums föreskrifter enligt 1 mom., bestämmelserna om pensionsstiftelsers bokslut samt bokföringslagen och bokföringsförordningen (1339/1997) skall tillämpas på pensionsstiftelser.

Försäkringsinspektionen kan på ansökan av en pensionsstiftelse av särskilda skäl för viss tid bevilja tillstånd att avvika från de i 3 mom. angivna bestämmelserna och föreskrifterna, om undantaget behövs för att ge en rättvisande bild av resultatet av pensionsstiftelsens verksamhet och av dess ekonomiska ställning.

Om en bestämmelse eller föreskrift, en anvisning, ett utlåtande eller ett tillstånd som avses i denna paragraf är av vikt med tanke på den allmänna tillämpningen av bokföringslagen eller bokföringsförordningen, skall vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen, innan bestämmelsen eller föreskriften, anvisningen, utlåtandet eller tillståndet utfärdas, begära bokföringsnämndens utlåtande härom.

Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl för viss tid i enskilda fall bevilja undantag från tiden för upprättande av bokslut, de scheman som skall användas för resultaträkningen och balansräkningen, noterna, verksamhetsberättelsens närmare innehåll, balansspecifikationerna och specifikationerna av noterna.

#### 43 §

Pensionsansvaret beräknas för

- 1) pensioner och förmåner som börjat löpa före bokslutsdagen,
- 2) framtida pensioner och andra förmåner till de personer som hör till pensionsstiftelsens verksamhetskrets, till den del pensionen eller den andra förmånen kan anses ha tillväxt till tidpunkten för bokslutet samt för framtida pensioner och andra förmåner till personer som har hört till pensionsstiftelsens verksamhetskrets,
- 3) det tilläggsförsäkringsansvar som syftar till att upprätthålla den solvens som verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare förutsätter och som kan användas till att täcka en förlust i placeringsverksamheten samt till att sänka understödsavgifterna så

som vederbörande ministerium närmare bestämmer, samt för

4) det ansvar som orsakas av framtida höjningar av frivilliga tilläggs pensioner och andra förmåner (*indexförhöjningsansvar*), och som får användas till att täcka förutom de framtida förhöjningarna enbart en sådan ökning av pensionsansvaret som uppkommit till följd av att beräkningsgrunderna har ändrats så som Försäkringsinspektionen bestämmer närmare.

Pensionsansvaret beräknas i de fall som avses i 2 mom. 1, 2 och 4 punkten enligt Försäkringsinspektionens föreskrifter, om inte annat bestäms någon annanstans i lag, och i det fall som avses i 3 punkten enligt vederbörande ministeriums föreskrifter.

#### 45 §

Om verksamhetskapitalet i en B-pensionsstiftelse eller AB-pensionsstiftelsens B-avdelning överskrider det fyrdubbla beloppet av den solvensgräns som avses i 48 c § 1 mom., kan den överskjutande delen under de förutsättningar som anges i nämnda paragraf med Försäkringsinspektionens samtycke återbetalas till arbetsgivaren. I en AB-pensionsstiftelse är ett villkor för återbetalning att A-avdelningens pensionsansvar är täckt enligt 47 §. Vederbörande ministerium kan vid behov meddela föreskrifter om att vissa poster lämnas obeaktade i verksamhetskapitalet när den överskjutande delen uppskattas, och att värdet av vissa tillgångar beräknas med avvikelse från deras gängse värde.

Om A-pensionsstiftelsens eller AB-pensionsstiftelsens A-avdelnings tillgångar enligt 46 § och med stöd av den meddelade bestämmelser och föreskrifter i samband med bokslutet uppskattas varaktigt täcka beloppet av ansvaret enligt 47 § och tillgångarna i sin helhet beräknas överskrida beloppet av pensionsstiftelsens pensionsansvar och övriga skulder, får de mot skillnaden svarande tillgångarna med Försäkringsinspektionens samtycke återbetalas till arbetsgivaren. Vederbörande ministerium kan vid behov meddela föreskrifter om att värdet av vissa tillgångar som hör till täckningen beräknas med avvikelse från det gängse värdet vid uppskattningen av övertäckningen. Till följd av återbetalningen får ansvarsunderskott inte kvarstå i A-pensionsstiftelsen eller AB-pensionsstiftelsens A-avdelning. I AB-pensions-

stiftelsen är ett villkor för återbetalningen att verksamhetskapitalet i AB-pensionsstiftelsens B-avdelning överskrider det fyrdubbla beloppet av den solvensgräns som avses i 48 c § 1 mom.

Vederbörande ministerium meddelar närmare föreskrifter om tillämpningen av denna paragraf. Försäkringsinspektionen kan vid behov meddela anvisningar om hur de föreskrifter som vederbörande ministerium med stöd av denna paragraf har meddelat skall tillämpas på en pensionsstiftelse samt om ansökan enligt denna paragraf och om de uppgifter som skall lämnas i ansökan.

#### 46 §

Pensionsstiftelsen skall täcka pensionsansvarets bruttobelopp med sådana slag av tillgångar som anges nedan i denna paragraf och som, värderade till gängse värde på sådana grunder som Försäkringsinspektionen har fastställt, räcker till för att täcka pensionsansvaret från vilket följande poster först har dragits av:

3) andra poster som av särskilda skäl får dras av i de fall som ministeriet bestämmer.

Ministeriet kan av särskilda skäl föreskriva att vissa tillgångar som hör till täckningen skall värderas avvikande från deras gängse värde.

Täckningen av pensionsansvaret skall, enligt vad som bestäms genom förordning och bestäms närmare med stöd av den, bestå av

Täckningen av pensionsstiftelsens pensionsansvar skall förtecknas så som Försäkringsinspektionen bestämmer närmare.

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av denna paragraf och av de bestämmelser som meddelats med stöd av den.

#### 47 §

Täckningen av pensionsstiftelsens pensionsansvar skall förtecknas så som Försäkringsinspektionen bestämmer närmare.

Försäkringsinspektionen kan meddela anvisningar om tillämpningen av denna paragraf och av de bestämmelser som meddelats med stöd av den.

#### 47 a §

En pensionsstiftelses styrelse skall göra

upp en plan för placeringen av stiftelsens tillgångar (*placeringsplan*). Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om placeringsplanen.

## 48 §

Vederbörande ministerium meddelar föreskrifter om tillämpningen av denna paragraf. Försäkringsinspektionen kan vid behov meddela närmare anvisningar om hur de föreskrifter som vederbörande ministerium med stöd av denna paragraf har meddelat skall tillämpas på en pensionsstiftelse.

## 48 a §

Med en B-pensionsstiftelses och en AB-pensionsstiftelses B-avdelnings verksamhetskapital avses det belopp med vilket de tillgångar och andra därmed jämförbara förbindelser och säkerheter inom verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare överskrider de skulder och andra därmed jämförbara förbindelser som uppkommer i denna försäkringsverksamhet, på det sätt som bestäms genom förordning och bestäms närmare med stöd av den. Vid beräkningen av pensionsansvaret beaktas inte det tilläggsförsäkringsansvar som avses i 43 § 2 mom. 3 punkten.

## 48 d §

Försäkringsinspektionen meddelar vid behov närmare föreskrifter om uppgörandet och inlämnandet av de planer som avses i 1—3 mom.

## 54 §

Pensionsstiftelsen har rätt att som ett engångsbelopp betala ut ålders- eller familjepension eller på fribrev baserad invalidpension som är mindre än 20 euro i månaden och med pensionstagarens samtycke mindre än 40 euro i månaden. Engångsbetalningen skall räknas ut enligt de grunder som Försäkringsinspektionen bestämmer, om inte annat bestäms någon annanstans i lag.

## 64 §

Tillsynen över och inspektionen av pensionsstiftelserna ankommer på Försäkringsinspektionen.

## 65 §

Pensionsstiftelsen skall inom en skälig tid som vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen bestämmer lämna ministeriet och inspektionen också andra för fullgörandet av uppgifterna enligt denna lag nödvändiga upplysningar om sin verksamhet än de som avses i 1 mom.

## 67 §

Om en pensionsstiftelse inte följer lag, sina stadgar eller av vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen med stöd av denna lag meddelade föreskrifter, skall Försäkringsinspektionen uppmana pensionsstiftelsen att rätta till saken inom en viss tid.

## 109 §

En styrelsemedlem, en medlem av förvaltningsrådet och ombudsmannen är skyldiga att ersätta skada som de i sitt uppdrag uppsåtligen eller av vållande har orsakat pensionsstiftelsen. Detsamma gäller skada som de genom överträdelse av denna lag, pensionsstiftelsens stadgar eller vederbörande ministeriums eller Försäkringsinspektionens föreskrifter har tillfogat personer som hör eller har hört till pensionsstiftelsens verksamhetskrets, en pensionstagare eller annan förmånstagare, arbetsgivare eller någon annan.

## 110 §

Pensionsstiftelsens namntecknare, som inte står i arbetsförhållande till pensionsstiftelsen och som inte är styrelsemedlem eller medlem av förvaltningsrådet eller ombudsman, är skyldig att ersätta skada som han genom att medverka till att bryta mot denna lag, pensionsstiftelsens stadgar eller vederbörande ministeriums eller Försäkringsinspektionens föreskrifter uppsåtligen eller genom grovt vållande orsakat pensionsstiftelsen, en person som hör eller har hört till verksamhetskretsen, en pensionstagare eller annan förmånstagare eller någon annan.

## 132 §

Utan hinder av 1 mom. har vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen rätt

att lämna ut uppgifter som omfattas av tystnadsplikten till

Utöver vad som bestäms i 2 mom. får vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen använda uppgifter som omfattas av tystnadsplikten enligt denna paragraf endast för att

4) bemöta besvär som anförts över vederbörande ministeriums eller Försäkringsinspektionens beslut.

#### 134 §

Vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen får publicera sådan statistik och därmed jämförbar information om pensionsstiftelsernas verksamhet, ställning och utveckling som har gjorts upp på enhetliga grunder för alla pensionsstiftelser.

Var och en har rätt att ta del av pensionsstiftelsers bokslut som vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen har i sin besittning.

#### 135 §

Pensionsstiftelsen skall till Försäkringsinspektionen göra en anmälan om att en försäkringsmatematiker har anställts eller avgått. Vederbörande ministerium kan meddela föreskrifter om tillämpningen av denna paragraf.

#### 136 §

Försäkringsmatematikern vid en pensionsstiftelse skall göra en försäkringsteknisk ana-

lys av pensionsstiftelsens ställning minst vartannat år eller oftare, om Försäkringsinspektionen anser det vara motiverat. Försäkringsinspektionen meddelar vid behov anvisningar om uppgörande av analysen.

#### 137 a §

Vad som i denna lag föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium gäller efter att lagen om Försäkringsinspektionen (78/1999) trätt i kraft Försäkringsinspektionen, om något annat inte följer av 2 mom.

På Försäkringsinspektionen tillämpas inte vad som i 4 § 3 mom., 6 § 4 mom., 36 § 1 mom., 37 § 1 mom., 39 § 2 mom., 41 § 1 mom. 3 punkten, 41 a § 1 och 2 mom., 41 b § 3 mom., 42 §, 43 § 2 och 3 mom., 45 § 4—6 mom., 46 § 1 mom., 3 mom. 3 punkten och 4 mom., 48 § 1 och 7 mom., 48 c § 2 och 5 mom., 55 § 3 mom., 64 §, 65 § 2 och 3 mom., 67 § 1 mom., 88 § 5 mom., 109 och 110 §, 120 § 4 mom., 122 §, 132 § 2 och 4 mom., 134 §, 135 § 2 mom. och 147 § 2 mom. i denna lag föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och andra beslut som vederbörande ministerium har utfärdat om försäkringstillsyn och försäkringsinspektion och vilkas utfärdande enligt 137 a § överförs på Försäkringsinspektionen, fortsätter efter att lagen om Försäkringsinspektionen trätt i kraft att gälla till dess att Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 86

## Lag

## om ändring av lagen om försäkringsmäklare

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen den 19 februari 1993 om försäkringsmäklare (251/1993) 1 § 2 mom., det inledande stycket i 3 § 1 mom., det inledande stycket i 4 §, 5 § 2 mom., 10 § 2 mom., 11 § 2 mom., 15—18 §, 19 § 2 mom. och 22—24 §,  
av dessa lagrum 15 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 397/1995 och 17 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 76/1998 som följer:

1 § <i>Försäkringsmäklare</i>	registrera en sammanslutning som försäkringsmäklare, om -----
----- Endast en sådan fysisk person eller sammanslutning som inte är beroende av försäkringsgivaren och som har antecknats i Försäkringsinspektionens register över försäkringsmäklare ( <i>försäkringsmäklarregistret</i> ) får vara försäkringsmäklare. -----	5 § <i>Anteckningar i försäkringsmäklarregistret</i> -----
3 § <i>Förutsättningar för registrering av en fysisk person</i>	Försäkringsinspektionen skall utan dröjsmål underrättas om ändringar i registeruppgifterna. -----
Försäkringsinspektionen skall på begäran som försäkringsmäklare registrera en fysisk person som -----	10 § <i>Avskiljande av tillgångar</i> -----
4 § <i>Förutsättningar för registrering av en sammanslutning</i> Försäkringsinspektionen skall på begäran	För säkerställande av att skyldigheterna enligt 1 mom. fullgörs skall försäkringsmäklaren teckna en av Försäkringsinspektionen godkänd försäkring eller ställa en av Försäkringsinspektionen godkänd säkerhet.

## 11 §

*Provision eller arvode från försäkringsgivaren*

— — — — —  
För förmedling av sådana lagstadgade försäkringar för vilkas premier en myndighet fastställer beräkningsgrunderna får försäkringsgivare betala provision eller arvode till försäkringsmäklare endast på försäkringsgivarens ansökan och enligt de grunder som myndigheten fastställer. Nämnade myndighet kan dock vid behov bestämma de grunder som tillämpas på de provisioner och arvoden som avses i detta moment.

## 15 §

*Tillsyn över försäkringsmäklare*

Tillsynen över och granskningen av försäkringsmäklare ankommer på Försäkringsinspektionen.

Försäkringsmäklaren skall på begäran ge vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen alla nödvändiga handlingar, upplysningar och utredningar som behövs för fullgörandet av uppgifterna enligt denna lag.

När rörelse inleds eller upphör skall detta utan dröjsmål anmälas till Försäkringsinspektionen.

Försäkringsmäklaren är skyldig att årligen tillställa Försäkringsinspektionen en berättelse över sin rörelse enligt ett formulär som Försäkringsinspektionen uppgjort.

## 16 §

*Närmare föreskrifter*

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om registrering av försäkringsmäklare och om förutsättningarna för registrering. Vederbörande ministerium meddelar närmare föreskrifter om de försäkringar som försäkringsmäklarna skall ha och om de säkerheter som de skall ställa.

## 17 §

*Tvångsmedel*

Om en försäkringsmäklare inte följer lag eller föreskrifter som har meddelats med

stöd av denna lag eller lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt (68/1998), eller om det har framkommit missbruk i försäkringsmäklarens verksamhet, kan Försäkringsinspektionen ge försäkringsmäklaren anmärkning, uppmana mäklaren att inom en viss tid rätta till saken eller förbjuda honom att fortsätta ett förfarande som Försäkringsinspektionen anser vara felaktigt.

Försäkringsinspektionen kan förena en uppmaning eller ett förbud som avses i 1 mom. med vite. Vitet döms ut av länsstyrelsen på försäkringsmäklarens hemort. Om försäkringsmäklaren inte har hemort i Finland, döms vitet ut av länsstyrelsen i Södra Finlands län.

Om en uppmaning eller ett förbud som nämns i 1 mom. inte iakttas, kan Försäkringsinspektionen förbjuda försäkringsmäklaren att fortsätta med sin verksamhet tills förhållandet har rättats till och, om denne grovt har försummat sina skyldigheter, återkalla registreringen.

Om de förhållanden som rådde när försäkringsmäklaren registrerades har förändrats så att han inte längre kunde registreras som försäkringsmäklare enligt denna lag, eller om förutsättningarna för inledande av verksamheten inte längre uppfylls, kan Försäkringsinspektionen återkalla registreringen.

## 18 §

*Ersättning för tillsynskostnader*

Försäkringsmäklaren skall för ersättande av de kostnader som tillsynen enligt denna lag orsakar årligen betala en tillsynsavgift som vederbörande ministerium fastställer på framställning av Försäkringsinspektionen. När avgiften fastställs skall lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) iaktas.

## 19 §

*Tystnadsplikt*

— — — — —  
Utan hinder av 1 mom. har vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen rätt att lämna upplysningar som omfattas av tystnadsplikten till åklagar- och polismyndigheter för utredning av brott, till myndigheter som annars i lag berättigas att få sådana upplysningar samt, om upplysningarna i en

annan stat omfattas av tystnadsplikt, till den myndighet som där utövar tillsyn över försäkringsmäklarverksamhet.

## 22 §

*Olovligt bedrivande av försäkringsmäklarverksamhet*

Den som utan att vara antecknad i Försäkringsinspektionens försäkringsmäklarregister bedriver försäkringsmäklarverksamhet enligt denna lag eller i sin firma eller annars såsom beteckning för sin verksamhet använder benämningen försäkringsmäklare i strid med 1 § skall, om gärningen inte är ringa, för olovligt bedrivande av försäkringsmäklarverksamhet dömas till böter eller fängelse i högst ett år.

## 23 §

*Verkställighet av Försäkringsinspektionens beslut*

Ett beslut eller förordnande som Försäk-

Helsingfors den 29 januari 1999

ringsinspektionen har givit med stöd av 15 § 1 eller 2 mom. eller 17 § 1, 3 eller 4 mom. kan verkställas även om besvär har anförts.

## 24 §

*Statistik över försäkringsmäklare*

Utan hinder av 19 § får vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen publicera sådan statistik över försäkringsmäklarnas verksamhet, ställning och utveckling som har gjorts upp på enhetliga grunder för alla försäkringsmäklare.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och andra beslut som vederbörande ministerium har utfärdat om tillsyn över och granskning av försäkringsmäklare och vilkas utfärdande när denna lag träder i kraft överförs på Försäkringsinspektionen, fortsätter att gälla tills Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 87

## Lag

## om ändring av patientskadlagen

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i patientskadlagen av den 25 juli 1986 (585/1986) 4 § 2 mom., 5 § 3 och 4 mom.,  
 6 § 1, 2, 4 och 5 mom. samt 11 § 3 mom.,  
 av dessa lagrum 4 § 2 mom. och 6 § 1, 2, 4 och 5 mom. sådana de lyder i lag 363/1995,  
 5 § 3 och 4 mom. sådana de lyder i lag 879/1998 och 11 § 3 mom. sådant det lyder i lag  
 973/1993, som följer:

## 4 §

*Försäkringsskyldighet*

Den som underlåtit att ta försäkring är skyldig att för tiden för underlåtenheten betala högst tiodubbel försäkringspremie. Försäkringsinspektionen beslutar hur den försäkringspremie som ligger till grund för den förhöjda premien skall beräknas.

uppbär i 4 § 2 mom. nämnd förhöjd försäkringspremie. Dessutom skall centralen i samband med ett finländskt försäkringsbolags likvidation eller konkurs sköta utbetalningen av ersättningar sedan försäkringsbeståndet jämte mot detta svarande tillgångar har överförts till centralen samt även handha övriga uppgifter som anges i 15 kap. 14 § lagen om försäkringsbolag och i 49 § lagen om utländska försäkringsbolag (398/1995). Gäller likvidationen eller konkursen ett utländskt försäkringsbolag vars hemstat hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, vidtar centralens skyldighet att betala ut ersättningar dock vid den tidpunkt som Försäkringsinspektionen bestämmer. När Patientförsäkringscentralen har betalt ersättning till den skadelidande, övergår dennes rätt till ersättning från administrations- eller konkursboet till centralen upp till det belopp som denna har betalt ut i ersättning.

## 5 §

*Försäkringsgivare*

Samtliga försäkringsbolag som bedriver patientförsäkringsrörelse i Finland skall vara medlemmar i Patientförsäkringscentralen. Centralen svarar för ersättningsverksamheten enligt denna lag och kan bevilja försäkringar för medlemsbolagens räkning. Centralen ansvarar för skada då fall av underlåtenhet att ta försäkring föreligger samt bestämmer och

Försäkringsinspektionen utövar tillsyn över Patientförsäkringscentralens verksamhet och vederbörande ministerium fastställer dess stadgar. Vid tillsynen iaktas i tillämpliga delar vad som i lagen om försäkrings-

bolag bestäms om tillsynen över försäkringsbolag.

åliggandena enligt denna paragraf förutsätter.

## 6 §

*Anmälan av villkoren för patientförsäkring och av försäkringspremierna*

Försäkringsbolaget skall skriftligen tillstålla Försäkringsinspektionen de allmänna och särskilda försäkringsvillkor som gäller patientförsäkring för kännedom senast en månad innan de tas i bruk.

Försäkringsinspektionen kan vid behov kräva att försäkringsbolaget tillställer Försäkringsinspektionen en utredning om de grunder för försäkringspremierna, de formulär och de andra handlingar som bolaget använder i kontakterna med försäkringstagarna.

Försäkringsinspektionen kan meddela föreskrifter om den riskklassificering som ligger till grund för statistikföringen av försäkringar och skador.

Försäkringsbolagen skall så som Försäkringsinspektionen bestämmer låta utföra sådana undersökningar och beräkningar som

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

## 11 §

*Patientskadenämnden*

Kostnaderna för patientskadenämndens verksamhet betalas, så som närmare bestäms genom förordning, av patientförsäkringsföreningens medel enligt nämndens budget, som årligen fastställs av Försäkringsinspektionen.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999. Lagens 5 § 3 och 4 mom. träder dock i kraft den 1 maj 1999.

De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och andra beslut som vederbörande ministerium har utfärdat om patientförsäkring och om tillsynen över patientförsäkringsföreningen och vilkas utfärdande när denna lag träder i kraft överförs på Försäkringsinspektionen, fortsätter att gälla tills Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 88

### Lag

#### om ändring av trafikförsäkringslagen

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i trafikförsäkringslagen av den 26 juni 1959 (279/1959) 16 § 1 mom., 17 § 2 och 3 mom., 18 § 1, 2 och 5 mom., 18 a § 2 mom. och 19 a § 2 och 3 mom.,  
 av dessa lagrum 16 § 1 mom., 18 § 1, 2 och 5 mom. och 18 a § 2 mom. sådana de lyder i lag 1493/1994, 17 § 2 mom. och 19 a § 2 och 3 mom. sådana de lyder i lag 361/1993 samt 17 § 3 mom. sådant det lyder i lag 1084/1996, som följer:

#### 16 §

En motorfordonsägare som inte haft trafikförsäkring för fordonet trots att han borde ha haft en sådan, är skyldig att för den tid försummelsen varat till trafikförsäkringscentralen betala en gottgörelse som i varje enskilt fall bestäms separat och som motsvarar högst den fyrdubbla genomsnittliga försäkringspremien eller, om trafikskada inträffat, högst den tiodubbla genomsnittliga försäkringspremien. Försäkringsinspektionen beslutar närmare hur den genomsnittliga försäkringspremien bestäms. Ägaren skall på motsvarande sätt till trafikförsäkringsbolaget betala den gottgörelse som bolaget bestämmer, om fordonet i strid med en till bolaget på förhand gjord skriftlig anmälan har använts i trafik under den tid det enligt anmälan har varit taget ur trafik. Gottgörelsen skall bestämmas för hela den anmälda upplägningstiden, om inte något annat följer av särskilt vägande skäl. En gottgörelse som avses ovan i denna paragraf är verkställbar utan dom eller beslut.

#### 17 §

Tillsynen över trafikförsäkringscentralen ankommer på Försäkringsinspektionen. Vid tillsynen iakttas i tillämpliga delar vad som i lagen om försäkringsbolag bestäms om tillsynen över försäkringsbolag. Angående trafikförsäkringscentralens åligganden i anslutning till verkställigheten av denna lag, angående dess förvaltning samt försäkringsbolagens skyldighet och rätt att i förhållande till sina här inlutna premieintäkter eller antalet här försäkrade risker delta i centralens utgifter och inkomster bestäms i centralens stadgar, vilka utfärdas genom förordning sedan centralen beretts tillfälle att framlägga förslag därom. Beträffande trafikförsäkringscentralens bokslut och revision gäller vad som bestäms genom förordning och med stöd av förordning.

Trafikförsäkringscentralen är primärt ansvarig för trafikskador som i Finland orsakas av oförsäkrade eller oidentifierade motorfordon eller av motorfordon vilkas stadigvarande hemort inte är i Finland. Om försäkringsgivaren slutligen konstateras vara ersätt-

ningsskyldig, har trafikförsäkringscentralen rätt att av försäkringsgivaren återfå det belopp som den har betalt ut. Dessutom skall centralen i samband med ett finländskt försäkringsbolags likvidation eller konkurs sköta utbetalningen av ersättningar sedan försäkringsbeståndet jämte mot detta svarande tillgångar har överförts till centralen samt även handha övriga uppgifter som anges i 15 kap. 14 § lagen om försäkringsbolag och i 49 § lagen om utländska försäkringsbolag (398/1995). Gäller likvidationen eller konkursen ett utländskt försäkringsbolag vars hemstat hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, vidtar centralens skyldighet att betala ut ersättningar dock vid den tidpunkt som Försäkringsinspektionen bestämmer. När centralen har betalt ersättning till den skadelidande, övergår dennes rätt att få ersättning från administrations- eller konkursboet till centralen upp till det belopp som denna har betalat ut i ersättning.

#### 18 §

Försäkringsbolaget skall skriftligen tillställa Försäkringsinspektionen de allmänna och särskilda försäkringsvillkor som gäller trafikförsäkring för kännedom senast en månad innan de tas i bruk. På Försäkringsinspektionen ankommer att övervaka att försäkringsvillkoren överensstämmer med denna lag.

Försäkringsinspektionen kan vid behov kräva att försäkringsbolaget tillställer Försäkringsinspektionen en utredning om de grunder för försäkringspremierna, de formulär och de andra handlingar som bolaget använder i kontakterna med försäkringstagarna.

Försäkringsbolagen skall så som Försäkringsinspektionen föreskriver låta utföra de undersökningar och beräkningar som åliggandena enligt denna paragraf förutsätter.

#### 18 a §

Försäkringsinspektionen kan meddela föreskrifter om insamlingen och statistikföringen av sådana uppgifter om skador som kan främja trafiksäkerheten.

#### 19 a §

Ersättningsombudet skall ha stadigvarande hemort eller driftställe i Finland.

I anmälan som avses i 10 § lagen om utländska försäkringsbolag skall nämnas ersättningsombudets namn och adress. Till anmälan skall fogas den fullmakt som givits ombudet samt en utredning om att bolaget är medlem i eller har gett in ansökan om medlemskap till trafikförsäkringscentralen. I det sistnämnda fallet skall bolaget även avge en förbindelse om att det inte börjar idka trafikförsäkring i Finland förrän bolaget har godkänts som medlem i trafikförsäkringscentralen.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och andra beslut som vederbörande ministerium har utfärdat om trafikförsäkring och om tillsynen över trafikförsäkringscentralen och vilkas utfärdande när denna lag träder i kraft överförs på Försäkringsinspektionen, fortsätter att gälla tills Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 89

## L a g

### om ändring av atomansvarighetslagen

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i atomansvarighetslagen av den 8 juni 1972 (484/1972) 20 § 2 mom., 23 § 1 mom. och 33 § 2 mom. som följer:

20 §

Är det efter inträffat skadefall sannolikt att nedsättning enligt 1 mom. visar sig nödvändig, har Försäkringsinspektionen rätt att förordna att i ersättning tills vidare skall betalas endast en viss kvotdel av den fulla ersättningen.

23 §

Innehavaren av en atomanläggning i Finland skall ha en av Försäkringsinspektionen godkänd försäkring för att täcka sin ansvarighet för atomskada enligt denna lag eller motsvarande lagstiftning i en annan konventionsstat intill den ansvarighet som gäller för honom enligt 18 §.

33 §

Har skadestånd nedsatts enligt 20 § 1 mom. och 32 § 2 mom. eller enligt motsvarande bestämmelser i en annan konventionsstats lag, nedsätts i samma mån den ersättning som enligt denna paragraf betalas av statsmedel. Ersättningsskyldigheten bestäms i övrigt som om anläggningens innehavare svarat för skadan. Anspråk på ersättning skall vid äventyr av talans förlust anmälas hos Försäkringsinspektionen inom den tid som anges i 22 § 1 mom.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 90

## Lag

## om ändring av lagen om miljöskadeförsäkring

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen den 30 januari 1998 om miljöskadeförsäkring (81/1998) 7 § 5 mom., 9 §  
2 mom., 11 § och 18 § 4 mom. som följer:

## 7 §

*Miljöförsäkringscentralens förvaltning samt  
tillsynen över centralen*

-----  
Försäkringsinspektionen utövar tillsyn över  
centralens verksamhet. I fråga om tillsynen  
iakttas i tillämpliga delar vad som i lagen  
om försäkringsbolag och lagen om utländska  
försäkringsbolag bestäms om tillsynen över  
försäkringsbolag.

## 9 §

*Försummelse av försäkringskyldigheten*

-----  
Försäkringsinspektionen meddelar före-  
skrifter om hur den genomsnittliga försäk-  
ringspremien beräknas.  
-----

## 11 §

*Försäkringsinspektionens rätt att få  
upplysningar och meddela föreskrifter*

Försäkringsbolaget skall tillställa Försäk-

ringsinspektionen de allmänna och särskilda  
försäkringsvillkor som gäller miljöskadeför-  
säkring för kännedom senast en månad innan  
villkoren tas i bruk.

Försäkringsinspektionen kan kräva att för-  
säkringsbolaget och Miljöförsäkringscentra-  
len tillställer Försäkringsinspektionen en  
utredning om de försäkringspremiegrunder,  
formulär och andra handlingar som bolaget  
använder i kontakterna med försäkringsta-  
garna.

Försäkringsinspektionen kan meddela före-  
skrifter om förandet av statistik över försäk-  
ringar och skador.

Försäkringsbolagen och Miljöförsäkrings-  
centralen skall på det sätt som Försäkrings-  
inspektionen föreskriver utföra sådana un-  
dersökningar och beräkningar som deras  
åligganden enligt denna lag förutsätter.

## 18 §

*Utbetalning av ersättning*

-----  
Om det på grundvalen av redan kända ska-  
defall är sannolikt att ersättningen måste  
sänkas i enlighet med 3 mom., kan Försäk-  
ringsinspektionen besluta att i ersättning tills

vidare skall utbetalas endast en del av den fulla ersättningen.

\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999. De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och andra beslut som vederbörande ministerium

har utfärdat om miljöskadeförsäkring och om tillsynen över Miljöförsäkringscentralen och vilkas utfärdande när denna lag träder i kraft överförs på Försäkringsinspektionen, fortsätter att gälla tills Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 91

**Lag****om ändring av 11 c och 12 § lagen om konkurrensbegränsningar**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen den 27 maj 1992 om konkurrensbegränsningar (480/1992) 11 c § 2 mom.  
och 12 § 4 mom.,  
sådana de lyder i lag 303/1998 som följer:

## 11 c §

Sådant företagsförvärv på vilket bestämmelserna i 3, 16 eller 16 a kap. lagen om försäkringsbolag (1062/1979), 3 eller 10 kap. lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag (354/1997), 1 kap. 2 § 3 mom. eller 14 kap. lagen om försäkringsföreningar (1250/1987), 11 kap. lagen om pensionsstiftelser (1774/1995) eller 12 kap. lagen om försäkringskassor (1164/1992) tillämpas, skall anmälas till konkurrensverket inom en vecka från det att parterna i förvärvsavtalet fick kännedom om Försäkringsinspektionens samtycke eller om att Försäkringsinspektionen inte motsätter sig förvärvet. Någon anmälan om företagsförvärv behöver dock inte göras, om Försäkringsinspektionen, enligt vad

— — — — —  
som bestäms i de lagar som nämns i detta moment, av konkurrensverket begärt ett utlåtande angående förvärvet och om konkurrensverket i sitt utlåtande har ansett att det inte föreligger något hinder för godkännande av förvärvet.  
— — — — —

## 12 §

— — — — —  
Även Försäkringsinspektionen kan göra framställning om att en konkurrensbegränsning som huvudsakligen gäller försäkringsverksamhet skall behandlas av konkurrensrådet.  
— — — — —

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President****MARTTI AHTISAARI**Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

**Nr 92**

**L a g**

**om ändring av 14 § lagen om förhindrande och utredning av penningtvätt**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 30 januari 1998 om förhindrande och utredning av penningtvätt  
(68/1998) 14 § som följer:

14 §

*Närmare bestämmelser*

Det ministerium som svarar för polisväsendet skall efter att ha hört andra vederbör-

Helsingfors den 29 januari 1999

ande ministerier, Försäkringsinspektionen och finansinspektionen meddela närmare bestämmelser om skyldigheterna enligt 6—11 § samt om hur dessa skall fullgöras.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 93

**L a g**

**om ändring av 13 § lagen om försäkringsavtal**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 28 juni 1994 om försäkringsavtal (543/1994) 13 § 1 mom. som följer:

13 §

*Försäkringstagarens rätt till fribrev eller  
återköpsvärde vid personförsäkring*

Om besparing har uppkommit av de premier som försäkringstagaren har betalt, har försäkringstagaren rätt att avbryta premiebe-

talningen och enligt försäkringsvillkoren få en premiefri försäkring som motsvarar försäkringens sparandel (*fribrev*) eller få en sparandel som räknats ut enligt försäkringsvillkoren (*återköpsvärde*).

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 94

### Lag

#### om ändring av lagen om bestridande av kostnaderna för försäkringsinspektionen

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen den 14 juli 1944 om bestridande av kostnaderna för försäkringsinspektionen (479/1944) 1 och 2 § samt 4 § 1 mom.,  
dessa lagrum sådana de lyder, 1 § i lagarna 950/1977, 873/1984 och 1204/1997, 2 § i nämnda lag 950/1977 och 4 § 1 mom. i nämnda lag 1204/1997, samt  
fogas till lagen en ny 2 a § som följer:

#### 1 §

För ersättande av kostnaderna för tillsynen över finska livförsäkringsbolag, skadeförsäkringsbolag, arbetspensionsförsäkringsbolag, i lagen om utländska försäkringsbolag (398/1995) avsedda försäkringsbolag från tredje land med koncession att driva försäkringsrörelse i Finland, försäkringsföreningar, försäkringskassor och pensionsstiftelser skall dessa anstalter för varje kalenderår i januari betala en avgift enligt grunder som vederbörande ministerium fastställer på framställning av Försäkringsinspektionen. Avgifter som med stöd av lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) tas ut hos anstalter som avses i denna paragraf för beslut som har fattats med anledning av en ansökan samt för registerutdrag och intyg beaktas som avdrag när den avgift som avses i denna lag fastställs. Avgiften uppbärs gruppvis på så sätt att de ovan nämnda anstalterna bildar egna grupper. Livförsäkringsbolagen och skadeförsäkringsbolagen utgör dock en anstaltsgrupp, och försäkringsbolag från tredje land med koncession att driva försäkringsrörelse i Finland hänförs till livförsäk-

ringsbolagens och skadeförsäkringsbolagens grupp utgående från i vilken försäkringsklass de enligt koncessionen har rätt att bedriva försäkringsverksamhet.

Grunderna för den avgift som anstalterna skall betala består av en fast grundavgift och en till denna fogad proportionell avgift.

Den proportionella avgiften utgör för varje anstaltsgrupp en lika stor del av de premieinkomster anstalten bokfört i Finland under räkenskapsperioden före debiteringsåret. Om denna premieinkomst till följd av överföring av försäkringsbeståndet eller av därmed jämförbar exceptionell orsak inte kan läggas till grund för den proportionella avgiften, kan Försäkringsinspektionen fastställa den premieinkomst som skall utgöra sådan grund.

#### 2 §

Försäkringsinspektionen gör framställning enligt 1 § 1 mom. samt fastställer och debiterar avgiften särskilt för varje anstalt före ingången av prestationsåret på grundvalen av de uppgifter som i denna lag avsedda anstalter är skyldiga att lämna till Försäkringsinspektionen enligt vad som bestäms särskilt.

RP 163/1998  
EkUB 29/1998  
RSv 202/1998

6 490301/11

En förteckning över avgifterna skall i två veckors tid vara framlagd hos Försäkringsinspektionen för de betalningsskyldiga. Framläggandet skall därförinnan tillkännages genom kungörelse i den officiella tidningen.

Försäkringsinspektionen skall före framläggandet av förteckningen över avgifterna tillsända de betalningsskyldiga debetsedlar, utskrivna i enlighet med förteckningen.

#### 2 a §

Vad som i denna lag bestäms om den avgift som i 1 § 1 mom. avsedda anstalter skall betala gäller på motsvarande sätt arbetslöshetskassor, dock så att vederbörande ministerium

1) fastställer de grunder som avses i 1 § 1 mom. utan framställning av Försäkringsinspektionen,

2) fastställer den premieinkomst som avses i 1 § 3 mom. och

3) utför de uppgifter som Försäkringsinspektionen har enligt 2 §.

#### 4 §

En anstalt som är missnöjd med vederbörande ministeriums beslut om grunderna för avgiften eller med den avgift som påförts själva anstalten har rätt att söka ändring hos högsta förvaltningsdomstolen inom 30 dagar från den dag då förteckningen över avgifterna lades fram, nämnda dag oräknad.

-----  
Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 95

## Lag

## om ändring av lagen om finansinspektionen

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen den 11 juni 1993 om finansinspektionen (503/1993) 5 § 2 mom. 2 punkten, sådan den lyder i lag 721/1997, samt  
*ändras* 4 § 6 punkten, 5 § 2 mom. 1 punkten, 6 § och 7 § 4 punkten,  
 av dessa lagrum 5 § 2 mom. 1 punkten och 6 § sådana de lyder i nämnda lag 721/1997 som följer:

## 4 §

*Arbetsätt*

Finansinspektionen sköter sina uppgifter bland annat genom att

6) samarbeta med Försäkringsinspektionen och andra myndigheter som utövar tillsyn över finansmarknaden.

## 5 §

*Riksdagens bankfullmäktige*

Bankfullmäktige skall

1) på förslag av Finlands Bank, vederbörande ministerium och det ministerium till

vars verksamhetsområde försäkringsverksamheten hör utnämna tre direktionsmedlemmar och personliga suppleanter för dessa för tre år i sänder,

## 6 §

*Finansinspektionens  
direktion*

Finansinspektionen har en direktion som består av finansinspektionens direktör, Försäkringsinspektionens överdirektör och tre andra medlemmar.

Direktionen är beslutför när fyra medlemmar, av vilka en skall vara ordföranden eller vice ordföranden, är närvarande. Ärendena avgörs med enkel majoritet. Om rösterna faller lika, avgör mötesordförandens röst.

## 7 §

*Direktionens uppgifter*

Finansinspektionens direktion skall

4) sörja för att samarbetet mellan de myn-

Helsingfors den 29 januari 1999

digheter som övervakar finansmarknaden utvecklas och fastslå principerna för samarbetet med Försäkringsinspektionen,

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

**Nr 96****L a g****om ändring av 10 och 13 § lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 8 juli 1961 om pension för arbetstagare (395/1961) 10 och 13 §, av  
dessa lagrum 13 § sådan den lyder i lag 390/1995, som följer:

**10 §**

Utan hinder av vad som någon annanstans i lag bestäms har en pensionsanstalt rätt att överföra i denna lag avsett ansvar för en enskild arbetstagares del på någon annan pensionsanstalt som avses i denna lag, under förutsättning att en bestämmelse om detta ingår i pensionsanstaltens stadgar eller försäkringsvillkor eller att Försäkringsinspektionen givit sitt samtycke.

**13 §**

Den del av pensionsförsäkringspremien som arbetsgivaren skall bekosta och som skall betalas till ett försäkringsbolag eller en pensionskassa har Försäkringsinspektionen rätt att fastställa till ett lägre belopp än vad

12 a § och lagen om försäkringskassor föreskriver, om det för täckande av den brist som sålunda uppkommer i täckningen för ansvarsskulden ställs en bankgaranti, en kreditförsäkring eller en annan av Försäkringsinspektionen godkänd säkerhet som med hänsyn till hur betryggande den är kan jämföras med dessa.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

De beslut som vederbörande ministerium har utfärdat och vilkas utfärdande när denna lag träder i kraft överförs på Försäkringsinspektionen fortsätter att gälla på tidigare villkor tills Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 97

**L a g****om ändring av 11 och 11 a § lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 9 februari 1962 om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden (134/1962) 11 § 3 mom. och 11 a § 3 mom., sådana de lyder i lag 391/1995, som följer:

## 11 §

Vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen meddelar föreskrifter om tillämpningen av 2 mom. med iakttagande på motsvarande sätt av 10 kap. 3 § lagen om försäkringsbolag samt 15 § 2 mom. och 28 § lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag.

Försäkringsinspektionen när en försäkringsmatematiker har anställts och när denne har avgått.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och beslut som vederbörande ministerium har utfärdat och vilkas utfärdande när denna lag träder i kraft överförs på Försäkringsinspektionen fortsätter att gälla tills Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

## 11 a §

Kassan skall göra en anmälan till

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

**Nr 98****L a g****om ändring av 9 och 9 a § lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 26 juli 1985 om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare (662/1985) 9 § 3 mom. och 9 a § 3 mom.,  
 dessa lagrum sådana de lyder i lag 392/1995, som följer:

## 9 §

Vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen meddelar föreskrifter om tillämpningen av 2 mom. med iakttagande på motsvarande sätt av 10 kap. 3 § lagen om försäkringsbolag samt 15 § 2 mom. och 28 § lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag.

Försäkringsinspektionen när en försäkringsmatematiker har anställts och när denne har avgått.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och beslut som vederbörande ministerium har utfärdat och vilkas utfärdande när denna lag träder i kraft överförs på Försäkringsinspektionen fortsätter att gälla tills Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

## 9 a §

Kassan skall göra en anmälan till

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 99

**L a g****om ändring av lagen om pension för lantbruksföretagare**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen den 14 juli 1969 om pension för lantbruksföretagare (467/1969) 16 § 3 mom., 17 § 3 mom. och 17 a § 3 mom.,  
dessa lagrum sådana de lyder, 16 § 3 mom. i lag 1331/1992 samt 17 § 3 mom. och 17 a § 3 mom. i lag 394/1995, som följer:

## 16 §

Lantbruksföretagarnas pensionsanstalt står under tillsyn av Försäkringsinspektionen och reglemente för den utfärdas genom förordning. Pensionsanstaltens beslutanderätt utövas av en delegation och en av denna tillsatt styrelse, till vilka, förutom ordförande och vice ordförande, hör en person nominerad av jord- och skogsbruksministeriet, en person nominerad av social- och hälsovårdsministeriet och två personer nominerade av finansministeriet samt företrädare för de mest representativa organisationer som bevakar av denna lag omfattade personers ekonomiska intressen. Ordföranden eller vice ordföranden bör vara förtrogen med pensionsförsäkringsverksamhet. Delegationen tillsätts av pensionsskyddscentralen, som även utser styrelsens ordförande och vice ordförande.

## 17 §

Vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen meddelar föreskrifter om tillämpningen av 2 mom. med iakttagande på motsvarande sätt av 10 kap. 3 § lagen om försäkringsbolag samt 15 § 2 mom. och 28 § lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag.

## 17 a §

Pensionsanstalten skall göra en anmälan till Försäkringsinspektionen när en försäkringsmatematiker anställs och när denne har avgått.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.  
De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och beslut som vederbörande ministerium har utfärdat och vilkas utfärdande när denna lag träder i kraft överförs på Försäkringsinspektionen fortsätter att gälla tills Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President****MARTTI AHTISAARI**Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 100

## Lag

## om ändring av lagen om sjömanspensioner

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen den 26 januari 1956 om sjömanspensioner (72/1956) 3 § 4 mom., 41 § 2 mom., 45 och 54 §, 55 § 2 mom., 56 § 4 mom., 57 och 58 § samt 64 c § 3 mom., av dessa lagrum 54 § sådan den lyder i lag 1/1981, 41 § 2 mom. och 55 § 2 mom. sådana de lyder i lag 1309/1989, 56 § 4 mom. och 64 c § 3 mom. sådana de lyder i lag 395/1995 och 58 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 806/1996, som följer:

## 3 §

Pensionskassan skall göra en försäkrings- teknisk analys av kassans tillstånd minst vartannat år eller oftare, om Försäkringsinspektionen anser det vara motiverat. Om det då konstateras att premierna inte tryggar kassans soliditet eller att de är alltför höga, skall kassan utan dröjsmål underrätta Försäkringsinspektionen om detta och göra en framställning hos vederbörande ministerium om ändring av premierna. Försäkringsinspektionen meddelar vid behov anvisningar om uppgörandet av analysen.

på begäran intyg om vilka som har rätt att teckna pensionskassans namn.

## 45 §

Fullmäktiges extra möte skall hållas då Försäkringsinspektionen så förordnar eller styrelsen finner det nödvändigt eller minst sex fullmäktige skriftligen yrkar sådant möte för behandling av ett visst uppgivet ärende. Då revisorerna på grund av verkställd granskning finner det nödvändigt, skall extra möte sammankallas på yrkande av dem.

## 54 §

Vederbörande ministerium meddelar föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om de scheman som skall iakttas vid upprättandet av pensionskassans resultaträkning och balansräkning samt om noterna till resultaträkningen och balansräkningen och om uppgifterna i verksamhetsberättelsen.

## 41 §

Pensionskassan skall utan dröjsmål meddela vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen namn och hemort i fråga om dem som har rätt att teckna pensionskassans namn. Försäkringsinspektionen utfärdar

RP 163/1998  
EkUB 29/1998  
RSv 202/1998

7 490301/11

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter som beror på försäkringsverksamhetens speciella karaktär om hur bokslut för pensionskassan skall upprättas.

Försäkringsinspektionen kan ge anvisningar och utlåtanden om hur detta kapitel, vederbörande ministeriums föreskrifter enligt 1 mom., bestämmelserna om bokslut för pensionskassa samt bokföringslagen (1336/1997) och bokföringsförordningen (1339/1997) skall tillämpas på pensionskassan.

Försäkringsinspektionen kan på ansökan av pensionskassan av särskilda skäl för viss tid bevilja tillstånd att avvika från de i 3 mom. angivna bestämmelserna och föreskrifterna, om undantaget behövs för att ge en rättvisande bild av resultatet av pensionskassans verksamhet och av dess ekonomiska ställning.

Om en bestämmelse, en föreskrift, en anvisning, ett utlåtande eller ett tillstånd som avses i denna paragraf är av vikt med tanke på den allmänna tillämpningen av bokföringslagen eller bokföringsförordningen, skall vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen begära bokföringsnämndens utlåtande innan bestämmelsen, föreskriften, anvisningen, utlåtandet eller tillståndet utfärdas.

Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl för viss tid i enskilda fall bevilja undantag från tiden för upprättande av bokslut, de scheman som skall användas för resultaträkningen och balansräkningen, noterna, verksamhetsberättelsens närmare innehåll, balansspecifikationerna och specifikationerna av noterna.

#### 55 §

I ett aktiebolag som bedriver annan rörelse än försäkringsrörelse får kassan inte utan Försäkringsinspektionens tillstånd äga en större del av aktiekapitalet än ett belopp som motsvarar 20 procent av bolagets aktiekapital och röstetalet för alla aktier, om inte bolagets verksamhet kan anses ha samband med försäkringsrörelsen och vara ändamålsenlig för denna eller bolaget utgör ett bostads- eller fastighetsföretag.

#### 56 §

Vederbörande ministerium meddelar föreskrifter om hur den lagstiftning som nämns i

2 mom. tillämpas på pensionskassan. Försäkringsinspektionen meddelar vid behov närmare föreskrifter om uppgörandet och inlämnandet av den placeringsplan som avses i 2 mom.

#### 57 §

Pensionskassan skall årligen inom två månader från det bokslutet fastställts till Försäkringsinspektionen avge en berättelse över sin verksamhet och sin ställning enligt formulär som fastställts av Försäkringsinspektionen.

Pensionskassan skall inom skälig tid som Försäkringsinspektionen och vederbörande ministerium bestämmer till dessa lämna även andra än i 1 mom. avsedda uppgifter som gäller pensionskassans verksamhet och är nödvändiga för fullgörandet av åliggandena enligt denna lag. Försäkringsinspektionen har rätt att även på annat sätt granska kassans verksamhet.

#### 58 §

Om Försäkringsinspektionen finner att pensionskassan har förfarit i strid med lag, kan Försäkringsinspektionen förbjuda verkställigheten av ett felaktigt beslut. Om beslutet redan har verkställts, kan Försäkringsinspektionen ålägga pensionskassan att vidta åtgärder för att uppnå en rättelse. Försäkringsinspektionen kan förena ett förbud eller en uppmaning med vite. Vitet döms ut av länsstyrelsen i Södra Finlands län.

Har en person som avses i 50 § på det sätt som anges i sagda paragraf vållat kassan skada, kan Försäkringsinspektionen vidta en sådan åtgärd att allmänna åklagaren förordnas att vid domstol framställa av saken påkallat skadestånds- och straffyrkande.

#### 64 c §

Kassan skall göra en anmälan till Försäkringsinspektionen när en försäkringsmatematiker har anställts och när denne avgår.

Denna lag träder i kraft den 1 april 1999. De tillstånd, föreskrifter, anvisningar och beslut som vederbörande ministerium har utfärdat och vilkas utfärdande när denna lag träder i kraft överförs på Försäkringsinspektionen fortsätter att gälla tills Försäkringsinspektionen beslutar något annat.

Utän hinder av 9 kap. 2 § bokföringslagen (1336/1997) tillämpas bokföringslagen första

gången på en pensionskassas bokföring för den räkenskapsperiod som börjar den 1 januari 2000 eller därefter.

En pensionskassa får dock tillämpa de be-

stämmelser som avses i 3 mom. under den räkenskapsperiod som löper eller börjar löpa när denna lag har trätt i kraft.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 101

**Lag****om ändring av 61 och 64 § sjukförsäkringslagen**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut

*ändras* i sjukförsäkringslagen av den 4 juli 1963 (364/1963) 61 § 1 mom. och 64 § 1 mom.,

dess lagrum sådana de lyder, 61 § 1 mom. i lag 405/1992 och 64 § 1 mom. i lag 448/1988, som följer:

## 61 §

En i lagen om försäkringskassor (1164/1992) nämnd försäkringskassa, vars verksamhetsområde omfattar arbetstagarna hos en och samma arbetsgivare och dessutom såsom mottagare av tilläggsförmåner kan omfatta de arbetstagare som avgått med pension från arbetsgivarens tjänst, har rätt att bevilja sina medlemmar eller dem och medlemmarna av deras familjer förmåner enligt denna lag. Ett sådant arrangemang kräver samtycke av folkpensionsanstalten. Samtycke skall ges, om kassamötet med två tredjedels röstmajoritet har godkänt sådana stadgar för kassan som motsvarar arrangemanget och om förmånerna enligt stadgarna är minst lika stora som förmånerna enligt denna lag samt om kassans verksamhetsområde omfattar minst 300 arbetstagarmedlemmar. Vad som bestäms ovan tillämpas på motsvarande sätt på en försäkringskassa vars verksamhetsområde omfattar anställda hos arbetsgivare som hör till samma koncern så som avses i 1 kap. 3 § lagen om aktiebolag (734/1978). Även om det koncernvillkor

som nämns ovan inte uppfylls, kan samtycke likväl ges till att en kassa är verksam som arbetsplatskassa, om arbetsgivarna har en sådan ekonomisk eller på verksamheten grundad kontakt sinsemellan att arrangemanget kan anses ändamålsenligt med tanke på skötseln av kassan samt dem som är försäkrade i den. Sker det någon förändring i de omständigheter som ligger till grund för erhållande av samtycke, skall kassan omedelbart underätta folkpensionsanstalten om detta. En försäkringskassa som avses i detta moment kallas i denna lag arbetsplatskassa.

## 64 §

Är en arbetsplatskassas verksamhet inte ändamålsenlig med beaktande särskilt av de försäkrades intresse, skall folkpensionsanstalten göra anmärkning om detta till kassan och meddela anvisningar för avhjälpande av missförhållandena. Följs anvisningarna inte, har Försäkringsinspektionen på framställning av folkpensionsanstalten rätt att förbjuda kassan att bevilja försäkringar som avses i

denna lag och bestämma en tidpunkt då kas-  
sans verksamhet enligt denna lag skall upp-  
höra.

Denna lag träder i kraft den 1 april  
1999.

-----  
Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Förordning om Försäkringsinspektionen

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern föreskrivs med stöd av 4 och 7 § lagen den 29 januari 1999 om Försäkringsinspektionen (78/1999):

### *Försäkringsinspektionens organisation*

#### 1 §

Vid Försäkringsinspektionen finns avdelningar eller andra enheter i enlighet med vad som bestäms i arbetsordningen.

### *Ledande tjänstemän*

#### 2 §

Överdirektören leder Försäkringsinspektionen och svarar för att dess uppgifter sköts på ett sätt som är effektivt, ekonomiskt och resultatgivande. Överdirektören svarar också för beredningen, föredragningen och verkställigheten av ärenden som skall föredras för direktionen.

Direktörerna biträder överdirektören vid ledningen av Försäkringsinspektionen samt svarar för att verksamheten vid den enhet som de leder utvecklas och ger resultat.

### *Direktionen*

#### 3 §

Direktionen skall styra och övervaka Försäkringsinspektionens verksamhet samt i detta syfte

1) uppställa de allmänna målen för Försäkringsinspektionens verksamhet och besluta om riktlinjerna för dess verksamhet,

2) för Försäkringsinspektionen fastställa anvisningar om tillsynen i ärenden som är betydelsefulla eller av principiell natur och vittsyftande med tanke på tillsynen eller som annars är av allmän betydelse,

3) fastställa de allmänna föreskrifter och anvisningar som skall meddelas tillsynsobjekten och som direktionen inte har överfört på överdirektören för fastställelse,

4) styra och övervaka uppnåendet av de mål som uppställts för Försäkringsinspektionen,

5) ombesörja och utveckla det inhemska och internationella samarbetet mellan de myndigheter som utövar tillsyn över försäkrings- och finansmarknaden,

6) fastställa principerna för Försäkringsinspektionens samarbete med finansinspektionen,

7) besluta om Försäkringsinspektionens budget och om dess verksamhets- och ekonomiplan,

8) göra framställning hos vederbörande ministerium om bestämmande av grunderna för den avgift som avses i 1 § lagen om bestridande av kostnaderna för försäkringsinspektionen (479/1944),

9) fatta beslut i ärenden som gäller avstängning från tjänsteutövning och i disciplinära ärenden när det gäller andra tjänstemän vid Försäkringsinspektionen än överdirektören samt

10) avgöra sådana vittgående eller principiellt viktiga ärenden som överdirektören har överfört till direktionen för behandling.

#### 4 §

Direktionen är beslutförför när fem medlemmar, av vilka en skall vara ordföranden eller vice ordföranden, är närvarande.

### *Behandlingen av ärenden*

#### 5 §

De ärenden som hör till Försäkringsinspektionen avgörs av direktionen, överdirektören eller av någon annan tjänsteman som har getts sådan befogenhet i arbetsordningen eller ekonomistadgan.

Ärendena avgörs på föredragning, om inte något annat bestäms i arbetsordningen.

Överdirektören avgör de ärenden som inte skall avgöras av direktionen eller som inte enligt arbetsordningen eller ekonomistadgan skall avgöras av någon annan tjänsteman.

Överdirektören kan i enskilda fall förbehålla sig rätten att avgöra ett ärende som annars skall avgöras av någon annan tjänsteman. En direktör har samma rätt i fråga om ärenden som skall avgöras av någon annan tjänsteman vid verksamhetsenheten.

*Behörighetsvillkor, besättande av tjänster samt tjänstledighet*

6 §

Behörighetsvillkor för överdirektören är högre högskoleexamen, god förtrogenhet med Försäkringsinspektionens verksamhetsområde samt i praktiken visad ledarförmåga och erfarenhet av ledarskap.

För en direktör är behörighetsvillkoret en för tjänsten lämplig högre högskoleexamen, god förtrogenhet med uppgifterna i tjänsten samt i praktiken visad ledarförmåga.

7 §

Överdirektören utnämns av republikens president på framställning av statsrådet utan att tjänsten har förklarats ledig. Statsrådet utnämner överdirektören till tjänsteförhållande för viss tid som varar över ett år och vederbörande ministerium till tjänsteförhållande för viss tid som varar högst ett år.

Den övriga personalen utnämns och anställs av överdirektören, om inte annat bestäms i arbetsordningen.

8 §

Överdirektören beviljas tjänstledighet för längre tid än två år av statsrådet. Tjänstledighet för högst två år samt sådan tjänstledighet som tjänstemannen har rätt till med stöd av lag eller tjänstekollektivavtal beviljas av vederbörande ministerium.

Om tjänstledighet för direktörerna och

andra tjänstemän samt om befrielse som motsvarar tjänstledighet för personalen i arbetsavtalsförhållande bestäms i arbetsordningen.

9 §

Då överdirektören har förhinder är en av direktionen utsedd direktör hans ställföreträdare.

Då en direktör har förhinder är en av honom utsedd tjänsteman hans ställföreträdare.

*Särskilda bestämmelser*

10 §

Medlemmarna i Försäkringsinspektionens direktion uppbär för sitt uppdrag arvode i enlighet med de grunder som vederbörande ministerium fastställt.

11 §

Överdirektören åtalas för tjänstefel vid Helsingfors hovrätt.

12 §

Om Försäkringsinspektionens organisation, den interna arbetsfördelningen, behandlingen av ärenden samt den övriga uppläggnings av verksamheten bestäms närmare i arbetsordningen.

Arbetsordningen fastställs av överdirektören.

*Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser*

13 §

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

Nr 78—102, 7 ark

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA  
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999